

Patricia Chávez Esparza

Español 499

Mayo 7, 2010

Proyecto Bracero

Capstone de Español

El programa de *Bracero History Archive* trata sobre los millones de mexicanos que cruzaron la frontera para venirse a trabajar en agricultura durante los años de 1942 al 1964. Los braceros eran contratados para venir a trabajar a este país en un acuerdo entre México y los Estados Unidos. Este programa está colectando lo más que puedan sobre información de las condiciones, vidas, y sus historias de experiencia. Además colecta artefactos y documentos importantes que puedan decirnos de estos individuos que trabajaron las tierras en Estados Unidos durante los tiempos indicados. Es muy importante colectar información, la más posible para tener esto en archivos guardados, porque es parte de nuestra historia Americana. Es por eso que este programa trata de investigar con el contenido para examinar temas de inmigración, la ciudadanía, el nacionalismo, agricultura, prácticas laborales, relaciones de raza, género, sexualidad, la familia, la cultura visual y la era de la Guerra fría. La gente se necesita informar sobre esta época tan integral. Hasta ahora la historia no ha sido examinada muy bien ni por los profesionales.

El programa bracero fue creado por cuestión de orden ejecutiva en 1942 porque muchos se debatían que la segunda Guerra mundial traería escaseces laborales agrícolas que pagan poco. El 4 de Agosto de 1942, Estados Unidos concluyó un acuerdo temporal para el uso laboral agricultura por parte de los mexicanos en tierras/ranchos norteamericanos oficialmente conocido

como ('Mexican Farm Labor Program'). Y así es como empezó el trabajo. El programa duro más de lo inesperado. En 1951, después de casi una década de existencia, asuntos de la producción y la entrada a los estados unidos al conflicto coreano hizo que el congreso formalizara el Programa Bracero con la Ley Pública 78.

El programa fue muy controversial en ese entonces. A los mexicanos les urgía el trabajo y estaban dispuestos a tomar cualquier trabajo al costo que fuera. Los trabajadores que aun trabajaban en los ranchos estaban preocupados que los que braceros les hicieran competencia por el trabajo y los sueldos de menor cantidad. En actualidad, el Programa Bracero protegía a los mexicanos igual que a los trabajadores domésticos. Por ejemplo, les garantizaban el pago, empleo por $\frac{3}{4}$ del periodo de contrato, viviendas gratis, sanas y adecuadas, comidas decentes a precios razonables, seguridad por parte del emulador y la transportación de regreso a México después del contrato era gratis. En realidad muchos ignoraron estas reglas y los trabajadores fueron los que sufrieron mientras los cultivadores eran los que se aprovechaban de todo el trabajo barato. Durante los años de 1940s a 1950s, el sueldo de los trabajadores de rancho bajo mientras el porcentaje de la industria, a causa de parte de los braceros y indocumentados trabajando que no tenían todos los derechos que un Americano en la sociedad.

Elegí el tema de mi proyecto, Bracero porque se me hace muy importante poder participar en este programa para coleccionar las historias de millones de mexicanos que vinieron a trabajar a principios de los años 1940s. Ellos ayudaron a este país norteamericano y se necesita investigar más sobre estos trabajadores que contribuyeron a las tierras antes de que sea muy tarde. Es increíble que muchos señores ya mayor de edad recuerden estas experiencias y notar como los ha impactado haber sido bracero en los estados unidos. Me siento honrada al poder

contribuir a la colaboración de este proyecto para poder crear una exhibición. Es importante participar con la comunidad y poder hacer este tipo de servicios comunitarios. Además de que me cuenta para el Capstone de español es una buena experiencia educativa.

El tema de este proyecto se relaciona con la misión de CSU Channel Islands de tal forma que uno como estudiante de la Universidad de California, Channel Islands, puede tener la experiencia educativa de una forma con disciplina y de una manera en que es una experiencia por parte de un servicio. Esto sucedió con el proyecto bracero de tal forma que estoy aprendiendo mientras a la vez estoy contribuyendo a un servicio comunitario. Uno mismo tiene que tener la disciplina por dentro y buscar la motivación para seguir adelante y completar el proyecto. Además uno tiene la oportunidad de aprender de la perspectiva de otro. Con el proyecto bracero aprendí de dos culturas la Mexicana y la de Estado Unidos y como fueron intriguadas en las vidas de los braceros. Además fue internacional porque se relaciona con otro país que es México y se relacionó con estados unidos para traer a los millones de trabajadores contratados a este país.

Los cursos de clase que tome en Channel Islands que se relacionan con el tema de mi proyecto primeramente todas las clases de español. La razón es porque me han ayudado a fortalecer y enriquecer mi español. Esto ha sucedido en pequeños pasos. Por ejemplo, a entender el lenguaje de forma literaria, poder escribir correctamente el español, y practicar mi vocabulario y la lengua Española en general. Los profesores de español han contribuido a mi entendimiento de la lengua nativa española. Esto es muy útil para mí porque yo pienso obtener mi especialidad en español. A mí me encanta aprender. Y con algo nuevo que aprenda yo todos los días soy feliz. La enseñanza se me hace muy importante. Es un requisito de parte de mi vida. Es por eso que yo

digo que todas las clases de Español me han ayudado con este proyecto. Porque me han ayudado a madurar mi español.

La clase de Español 315, con la profesora Ballman, me ayudo a tomar otro punto de vista cuando veo las palabras del español. Como la influencia que tiene de otros países. Especialmente la del inglés que vemos más con el español que se habla en este país. Cuando estaba haciendo el glosario para las transcripciones me llevaba de regreso a lo que aprendí sobre las pronunciaciones y las influencias. Eso fue algo me resalto cuando estaba repasando las transcripciones del proyecto bracero. Es por eso que las eh incluido en la página de glosario.

Además lo que eh aprendido en otras clases como de cultura de la gente. Todos somos diferentes y tenemos nuestras opiniones. Mucho tiene que ver con nuestra cultura y como crecimos. Las diferencias entre gente y aprender a valorar y comprender diferentes culturas. Esto se nota en las entrevistas que escuche. Además de aprender a analizar y saber comprender valores diferentes a los nuestros.

Al hacer este proyecto yo no esperaba que fuera a tomar tanto tiempo para una clase de dos unidades. Yo esperaba aprender más sobre este tema porque no sabía mucho de que se trataba el programa y que era exactamente lo que hacían los braceros más que trabajar en la pesca en los campos. Me interesaba aprender más sobre la historia. Porque pienso que fue una fase importante en la historia de nuestro país. Y los braceros contribuyeron mucho a este país y no se les dio bastante reconocimiento por su labor. Yo pensé que iba hacer más como una clase pero era un proyecto independiente que uno trabaja a su ritmo. Uno puede escoger su propio tema para el Capstone de español con que sea aceptado por la profesora. Pensé que iba hacer algo más o menos fácil pero estaba equivocada. El proyecto sí requiere mucho esfuerzo. Aprendí a

Transcripción de Porfirio Rico

Porfirio Rico

Transcription

Nombre del entrevistado: Porfirio Rico

Fecha de la entrevista: 14 de octubre de 2008

Nombre del entrevistado: Beatriz Zizumbo

This is an interview with uh, Porfirio Rico on October 14th two thousand and eight, in Santa Paula California, the in...um my name is Beatriz Zizumbo and this interview is part of the Bracero Oral History Project.

Esta es un entrevista con el Senor Porifio Rico, el 14 de octubre en Santa Paula California, mi nombre es Beatriz Zizumbo son entrevistadora, y este entrevista es como parte del um Program Bracero Oral History Project.

BS: Muy buenas tardes señor. Haber, uh ¿me puede decir un poco, donde y cuando nació?

PR: ¿Donde y cuando nací?

BS: Si.

RP: Yo nací en Jericó..

BC: Jericó...

PR: Michoacán.

BS: ¿En México?

PR: En México...

BS: Okay um y ¿en que, cual es su fecha de nacimiento?

PR: Naci el día 14 de Septiembre, de 1914

BS: ¿Y, usted creció en en Jeruco?

PR: Si, allí, y empecé a, bueno andaba fuera de allí trabajando pero...vine aquí a Aneheim en las primeras en 44. Me vine contratado de Mexico

BS: Antes de que hablemos de la contratación hableme un poquito de su familia.

PR: Eh...

BS: Hábleme un poquito de su familia y el lugar donde nació.

PR: Ujjj, pues el lugar donde nací ya te dije.

BS: Si pero um, ¿cuántas personas eran en su familia?

PR: Ajjj, hermanos

BS: Si ¿cuántos hermanos y hermanas tenía?

PR: Pues, no se ujjj Anastacio, Imelda y Yofanis y quien otro? Ignacio y Esperanza y ya después nació Luz y este y Fabiela

BS: Entonces ¿cuántos hombres y cuantos mujeres son?

PR: Creo que cinco hombres ¿no? Yo y Anastacio dos, Yofanis tres Ignacio cuatro, y xxx cinco

BS: Este...mujeres ¿tres?

PR: Tres

BS: Okay, entonces era nueve por total, oh no, ocho, ¿a a que se dedicaban sus padres?

PR: mmm, la verdad es que xxx pues puedo decir de campesino pero xxx pero nomas porque venían del campo xxx nomas andaba cuidando a los vaquitos.

BS: ¿Y donde viven sus hermanos y hermanas ahora?

PR: Pos xxx donde quiera

BS: ¿uhh, todavía viven?

PR: Ya se murió Anastacio, se murió este Yofanis, se murió Luz, ya nomás yo y Ignacio quedamos y Imelda también se murió. Nomás quedamos dos mujeres y dos hombres.

BS: Ahh muy bien, um hábleme de cuando fue a la escuela.

PR: Yo nada más iba hasta segundo

BS: ¿Hasta segundo de primaria?

PR: Si, y luego ya me sacaban porque iba a cuidar animales.

BS: Y usted fue al escuela allí en Jerucho o fue a otro lugar? ¿

PR: No nomás allí, xxx (ratitos??)

BS: Aprendió usted a leer y escribir en la escuela? ¿

PR: Casi nada! Yo me ensene a poner mi nombre y escribir algo cuando ya me vna aquí que dije haber como va hacer para escribirle a la mujer pos tuve que enseñarme un elechito xxx poner me nombre.

BS: Y este trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela? ¿(4:37)

PR: Pues sí, porque pues no trabajaba pero todos modos allí en la casa andaba paya y paca xxx que ver que barrer, que ver que tender las camas, xxx allí es que escogen xxx De todos modos todo el día andaba trabajando.

BS: Entonces hacia muchos que-haceres en en en su casa

PR: Si. A luz mujer a todos sabia. (¿??)(go back to this 5:09minutes)

BS: ¿Y cuándo comenzó su primer trabajo trabajo que le pagaron, este cuantos años tenía? (¿?)

PR: Como diez, o once empecé a trabajar con un amigo* mío y pagaba 15 centabos. Diario

BS: Y que que hacía en ese trabajo? ¿

PR: Pos en el salón, pero como dice un no hay con el aceron y en al campo.

BS: Para cosechar, o para....? ¿

PR: No, pos eso era nomás cuando andábamos trabajando en la salón ya después pa cosechar pues ya pos eso es otra cosa.

BS: Oj, entonces era la preparación de la tierra.

PR: Si.

BS: Bueno pero lo bueno es que le pagaba. (5:53)

PR: Pos si, ejjj ya después de casado estuve ganando sese... setenta setenta y cinco centavo me pagaban.

BZ: mmmm.

PR: Y...como cuatro cinco seis años.

BZ: ¿Seis años después que se caso? ¿(6:11)

PR: Si, eij todos modos pagaba, yo no ganaba nada porque allí en la casa todo me quitaban.(6:17 and on ¿???)

BZ: Y entonces, este usted en que trabajaba cuando se entero del Programa Bracero? ¿(6:40)

PR: Ssss en que trabajaba? ¿Xxx la carretera andaba cinco años a la carretera aguas a secas trabajaba con pala y pico y caratía.

BZ: En la carretera que esta...??? (6:52)

PR: Si, de Morelia a ir a Guanajuato ho ir a Juato es bueno eijj Michoacan pero de Morelia del centro a donde sta linea de Guanajuato y Michoacan. (7:07)

BZ: ¿Estaban en ese entonces haciendo la construcción de esa carretera? (7:11)

PR: Sí, y solo la hicimos a pura pala y caratía y pico. Cinco años andaba yo allí aguas y secas trabajando, y ya de allí después me vine a Crisodeba solo allí a llenar caros con palo y hice de como de dos años también. Luego de allí me vine hasta Aguas Calientes y no no servía el trabajo y de allí me regrese ya y ya me puse a mi tierra que iba a sembrar un orillita con la sabon y en eso dijeron que las contrataciones en México y me fui a México y me contrate me vine aquí.

BZ: (7:54) Oj, entonces tenían que viajar más o menos desde Jerucó Michoacán hasta México, ¿cuánto tiempo era lo que tenían que hacer para serse contratados? (8:04)

PR: En, en cami ajjj...De allí de Morelia México, seis horas.

BZ: Seis horas tenía que viajar para irse a contratar?

PR: Si... y luego de allí teníamos que regresar a casa avisar que si había reglado, y luego de allí ya nos mandaban a Guato o a Guadalajara agarrar el, pero en la primer vez, no allí en Mexico nos contrataron allí mismo nos levanto el tren. Nuevecientos hombre en un en una trenada.

BZ: Hoo...y como le llamaba, como cuando le dijeron, no pues hay que ir a a Mexico porque hay...

PR: De contrataciones nomás.

BZ: Contrataciones.

PR: Estan contratando gentes para braceros. (8:50)

BZ: Y usted, entonces usted vivía en Jeruco, fue cuando regreso de Aguascalientes?

PR: Sí. Pero Aguascalientes nomás íbamos en la semanas y regresábamos ej el día sábado a la a la casa.

BZ: Y entonces ya nada mas le fue avisar a su esposa que...

PR: Que sí había aregaldo el Mexico.

BZ: En ese tiempo estaba usted aj, casado por primera vez?

PR: Sí.

BZ: Y ej, um... (9:18)

PR: Y teníamos dos de familia

BZ: Pero nunca había venido antes paraca? Antes de las contrataciones, fue la primera vez que

PR: No, no, fue la primera vez.

BZ: (9:35) Cuando, cuando usted decidió venirse por las contrataciones fue porque no había trabajo en Mexico y quería progresar con su familia o por, ¿por qué decidió venirse en las contrataciones?

PR: 9:46 Pos porque no había nada de que mantenerse uno, que que ganaba quien lo ocupaba o que? No había nada. Trabajaba uno pos por allí, aveces lo ocupaban por un ratito, y ya no, no había trabajo ese nada, allí taba la gente tabamos bien pobres, no tenía ni donde vivir, ni que vestir, ni que comer ni nada. Es muy muy triste la vida de uno.

BZ: Si, haber me puede explicar un poquito más como era el proceso de la contratación? O que requisitos tenían que cumplir para para poder ser el po-parte del programa bace-bracero?

PR: Pues nomás que estuviera uno buen y sano, y um...que supiera uno trabajar, eso es todo.

BZ: No les pedían ningún papel, ninguna vacunas, nada?

PR: No.

BZ: Y como era el proceso ya cuando, cuando usted llevo a Mexico, y hacían una línea o?

PR: No. Pues era puras, hacían uno puras líneas de a 50 a 100 hombres. Y luego ya de allí o.. sacaban a uno pues para contratarlo haber si, pues hacerle preguntas que si sabían trabajar o que podía que podía hacer, o que sabía hacer, solo uno decía nada. Pero si puede trabajar si, pero lo que me compen nomás que no hay trabajo aquí, y el que decía, bueno lo que si una vez si las enfaste porque me dijieron pero ya habían venido yo, pero en otra vez que fui a contratarme

dijeron que si sabia como se pizcaba el melón, (11:44ish) sí en escalera o sin escalera, le dije yo con escalera, dice noo, esta mintiendo, le dije pues usted no me pregunta de que melón, porque hay melón que se pica con escalera que es ej la papaya y el y el melón que se que se pizca bajo en la aguilla sandia todo eso entonc si lo conozco xxx conocer nomás que me había dicho, papes y melón este pero no no esta bien, pero si lo conozces? Sí. Y que es que puedes hacer? Le dije yo, pos, ya mi yando. Que puede hacer uno que no puede hacer otro?

BZ: (12:22) Y cuando ustedes iban a las contrataciones les decían allí les vamos a pagar tanto o no decían cuanto iban a pagar?

PR: No.

BZ: Nada mas decían xxx

PR: Nada, nada nomás staba uno contratado pa trabajar, aca se trataba de pura... si trabajaba uno por hora le pagan uno setena dos centavos la hora y si trabajaban por contrato por lo que ganara nomás le deban a uno una semana para que se entrenara a ver que era lo que podía desempeñar, y algunos o serán vivos y eran tontos porque decían, yo en fin yo empecé bien pue gracias a dios porque pos yo creo que Dios me dan tenimiento yo pues primer día que me deje caído otro dia pues yo hize lo que pude, hasta onde alcanzaba pero me amarre solo porque ya después no podía hacer menos porque ya sabían lo que hacía, el trabajo. Y otros, otros decían “no-mbre, porque me voy a matar si es una semana de, de por horas pa entrenarse uno?” y dice, bueno, y y no haciendo la lucha a ver que es lo que da? A la siguiente semana vo a seguir igual. No si para la siguiente semana ya tengo que ganar lo que, lo que toy ganando. Y otros ya después por eso la no lo-afiaban y algunos mejor se iban porque no, no lo, no lo desempeñaban. Taba trabajoso.

BZ: Entonces cuando los, cuando se enlistaron usted o a los, con las personas que venían no les hacían examen físico?

PR: Todo le hacían a uno. Que no tuviera uno en la cabeza caspa, que no tuviera liendres, que no tuviera pues bueno mal aciado. Y por eso todos pues nos decían “haaala pinches pelones” porque pos uno se pelaba, nosotros nos pelamos del solo no de nuestra voluntad xxx de la luz, y otros ya de alla nos sacaban pa fuera pelados, también a rapa, no pues ya de luego cuando nos enspeccionaban nos ej, quitaban la ropa, y luego todo nos llenaban de EDT. Era una burla, y luego cuando ya al último volteaban uno de cola y le abrían a ver si no estaba enfermo.

BZ: Mmmmm, y eso lo hacían allá en Mexico o lo hacían aquí, al llegando aquí?

PR: Aquí, en el centro, ejjj, en el centro. En el centro , aquí, hay... allí en Mexicali, hay un parte, allí toda los contratistas de la gente allí iban a a traer la gente que necitaban, allí esta uno como cuando van a vender reces y allí para que te guste, allí hacían...

BZ: Escogiendo.

PR: Se llenaban los ringlas de a cien individuos y de allí iban tun tun tun tun. Esta no, pasaba otro y el que le tocaba. No taba de chispa.

BZ: Y cuando les um...hicieron las contrataciones, este ¿les decían a ustedes, “No pues, el trabajo va ser desta forma, o esto se les va a dar o se les va dar donde vivan” o que les decían?

PR: No no.

BZ: Oj, ¿no les decían nada?

PR: No nos decían nada, no nomás que ellos nos contrataban y hasta ca, ya nos tocaba en alguna parte pues y allí había comedor o si no ya después nos decían ustedes van a vivir en tal parte y tienen que comprar sus lonche pa que hagan su comida. Pero ya aquí. Pero alla no les xxx nada.

BZ: Entonces ustedes venían como ciegos, no sabían quesperar.

PR: Nooo, no sabíamos ni en que xxx íbamos a quedar ni nada.

BZ: Y cuando...cuando dijo que se vinieron para la, para que recibirlos aca la primera vez se acuerda como fuel viaje?

PR: Te digo que vinimos en tren nuevecientos hombres y, creo se se perdieron como cincuenta porque le gritaban “no tarugada xxx pendejo” se los llevaban como los puercos a la matanza y algunos pues, yo no sé, se bajaban y mejor se quedaban.

BZ: Ojjj

PR: Y todos que llegamos aca xxx se montaron cincuenta o sesenta hombres.

BZ: Y venían parados, venían sentados? ¿

PR: No veníamos sentados, todos, pos eran un tren grandísimo.

BZ: Si

PR: No era carguera ni nada, no eran un tren.

BZ: Cuanto tiempo tardaron en llegar desde el, donde los mandaron desde de Mexico? ¿

PR: Ejjj, pues eso si estaba trabajoso porque la línea del tren no no servía en ese tiempo. Y duraba uno mucho para llegar, una vez llegaba, durábamos como de Guadalajara ay a Mexicali alguna veces durábamos a tres cuatro días. Pero nada más caminaba, pero ya decían que no, que vamos a esperar un rato porque se descompuso la guilla en tal parte y la tal componente y allí esta.

BZ: Entonces usted venían preparados con municiones, como comida, agua o ellos les daban? ¿

PR: Ellos nos daban. Allí en el tren traían todo eso sí, ya desde que nos contrataban en todo ya xxx por su cuenta nos daban de comer. Y aca también, ya después nomás nos decían, van a tener un comedor allí, nomás no cobraban nos cobraban uno cincuenta por, para individuo por ojj, alimento pues, de del día.

BZ: Un peso cincuenta o un dólar cincuenta.

PR: No, sí, un peso un dólar, un dólar y medio.

BZ: Oj

PR: Y por horas, trabajábamos por hora nos pagaban a 72 centavos la hora.

BZ: La primera vez que vino? ¿ O toda las veces xxx.

PR: Si. No, en toda las veces. Si. Todavía qui eran limonera cuando arreglé pales todo eso nos pagaban por horas luego no habían pizca y nos llevaban a a esquilitar tomate, o no, pos a por horas, nos pagan 72 centavos la hora

BZ: Y se acuerda por donde cruzaron? La frontera por donde cruzo el tren? ¿

PR: Por la frontera? ¿

BZ: Uj, juj

PR: No pues allí, el tren nomás llegaba haste allí, hasta Mexicali, ¿pero tu dices de alla para ca?

BZ: Uj, juj

PR: Pues la mera verdad no porque, unas veces nos contrataron en Einpuato, y yo creo que agarrábamos otro rumbo, y otras veces que nos contrataron en Guadalajara, pues teníamos que hacer otro rumbo también. Pues, es muy distinto pa pa conocer uno, que que sabia uno de eso.

BZ: Y este, hablando del centro donde dice que, iban a recogerlos los contratistas, um, que dice que estaban allí en Mexicali, se acuerda como, como estaba? ¿En un cuarto grande...?

PR: No eran unas ummm, como se dice un pues yo no se, pero eran unos salones grandes, y allí porque yo no se como si traían también hasta mujeres.

BZ: ¿Si? Haa. ¿Usted recuerda haber visto mujeres?

PR: Si, Porque cuando entrábamos a a este a registro, que nos llevaban a registrar a ver si no estábamos enfermos, o que no estábamos de las patas chuecas o pues entraban muchos hombres

y habían un departamento de hombres y otro de mujeres, o ellas no venían contratadas yo no se, caso es que de todos modos veníamos hombres y mujeres, pero no juntos! Cada quien venia, por ejemplo, si traian unos seis vagones de de hombres en el tren, pueden traer dos tres vagones de mujeres.

BZ: ¿Usted recuerda entonces haber visto mujeres pero no muchas...? ¿Um, no se acuerda si le pusieron vacunas aparte?...Si.

PR: Aj, pos si, lo vacunaban a uno lo vacunaban otro y lo vacunaban y lo decepcionaron llenaban de tierra por reguera

BZ: Lo llenaban de tierra? ¿

PR: Si, pos de pos polvo pue de EDT.

BZ: Ojj

PR: Los calzones no no los quitaban pero do todos modos decían quítense los calzones ira ej, y luego con la bomba, fush, fush, fush, fush.

BZ: (riéndose)

PR: No, eso era una burla, pero estuve con la interés de, pos sigue con la interés de venir a ganar algo.

BZ: Si, una humillación. ¿Y nadie se como se molestaba o...o se ej reusaba hacer lo que ellos hacían?

PR: ¿Pero quien quieres? (21:58)

BZ: Pues si ya habían avanzado hasta ca verdad? Ya...

PR: Nooo, ya pos si se molestaba y todo lo agarraban y lo echan pa fuera.

BZ: Mmmm, pues sí. Y um, ¿usted tuvo la opción cuando después de que ya lo le hacían el examen médico y que le daban su permiso de trabajo...tuvo alguna vez la opción para escoger el tipo de trabajo que quería o o cuanto quería que durar su trabajo o cuanto quería que le pagaran?

PR: No, no, nada allí tenían uno que hacer lo que le mandaran y comer lo que le dieran y todo. Uno nomás se daban cuenta xxx que le rayaban. Ver si a ti se te pago, se les pago a tanto, no solo no a todos parejos, por eso, ej ya, bueno, trabajando por contrato no? Porque que según el trabajo de cada quien, porque hay manos livianas y manos que tan muy torpes, y por horas, por horas si nos pagaban parejos hicieran lo que hicieran de todo modo.

BZ: Y uj, acerca de donde el lugar donde iba, donde lo mandarían a trabajar, ¿usted ustedes tenia lo que decir o no, donde lo mandaban lo mandaban?

PR: No, pos uno los escogían nomás. Y se lo traían ya amaneciendo allá pie de trabajo y allí le decían que vas a hacer o que van a hacer esto y esto. Y pues ya.

BZ: Lo que decían nada más. Y recuerda que se les hubiera permitido que ustedes cargaran objetos personales? ¿

PR: Como que? ¿

BZ: Como no se, su propia ropa, sus...no sé si tenia algún radio o si tenia una cosa que le pertenecía que usted quisiera traer, fotografías de su familia o algo así?

PR: Ajj, que llevara uno?

BZ: Uj, juj

PR: No pues eso si.

BZ: Si podían llevar? ¿

PR: Si podían llevar un radio, pues lo que quisiera, nomás que también luego decían que le quitaban el mordido pues mayormente en México, aquí si podíamos sacarlo pero llegando al ladero para ya ya es muy distinto. Pues si lo puedes sacar pero a punto de de dinero.

BZ: Y como cuando usted vino la primera vez de que le hicieron la exanimación y el el examen físico y le dieron un permiso de trabajo o nada mas una autorización para trabajar con ese contratista en ese tiempo? ¿

PR: No, ta... desde que escogían a uno allí en el centro y allí tenía, estaba contratado por seis meses por siete meses.

BZ: Entonc era un permiso por seis meses? ¿

PR: Sí, sí. Y con que se, hasta un contrato garre de allí del centro para que xxx, allí nomás sta los juntos allí, y de cuarenta y cinco días, no saque ni pa, casi ni pa tragar, lo quise igual que de allí me me regrese pa tras otra vez a la de esta al empalme Escobedo, a volverme a contratar y de allí me vine y me toco a este aquí en Simi. Y allí trabajábamos por horas, a sesenta y dos centavos la hora pero de todos modos si quiera trabajábamos ocho horas o luego nueva. Pero caso lo mas trabajamos por horas allí. Por contrato nomás como la naranja en el limóno, pues era lo que daba el contrato, no y con el tomate también.

BZ: También. ¿Cuántos años trabajo usted oficialmente como Bracero en los Estados Unidos? Se acuerda que años?

PR: Ya no me acuerdo.

BZ: ¿Cuando fue...que que año vino por primera vez?

PR: El cuarenta cuatro

BZ: ¿En cuarenta cuatro?

PR: Anaheim.

BZ: Okei.

PR: Y el cuarenta y cinco en San Dimas. Y luego el cuarenta y seis, vine allí a un ladito de este de Santa Bárbara a un pueblito que se llama San Marcos.

BZ: Um, jum.

PR: Y luego me toco a Wasunbil, pue nomás de los que yo me acuerdo y luego otro me toco hasta Yoloc, allá cerca de de este de Stockton.

BZ: Okei.

PR: En el desequo de vetareli, de de bueno, de todo. Pos son de las partes que yo me acuerdo pero pos aj.

BZ: ¿Y en en qué lugar trabajo más tiempo?

PR: En ese pu, en ese que te dije ahorita, Joluc, allí trabaje nueve meses.

BZ: Y fue en el cuarenta y seis también o fue?...

PR: Um...el cuarenta y...

BZ: El 46 vino a San Marcos, y después fue a Watsonville. En el mismo cuarenta y seis o fue en?

PR: No en otro año, nomás cada año, cada año. Y mi la mente ya no me acuerdo pues, pues vine muchas veces, aunque también me preguntaron cuando me pensioné que si a poco nomás había entrado contratado, si no había venido nunca de contrabando y le dije yo sí, cuatro veces. Y cuanto deportes tiene? ¿Ninguno tengo, nunca me agarraron, no duraba cosa, pero nunca me agarraron. Yo me salía de mi voluntad.

BZ: Y cuando venía de contrabando era después de que se le terminaban los contratos que se tenían que ir?

PR: Pues sí, sí, ya después cuando...

BZ: Pero se iba hasta Michoacán y luego regresaba o, o?...

PR: Sí, sí. Este ya, no pos eso ya después venía uno cuando quería pues. No pues eso con las contrataciones nomás venía uno cuando lo necesitaba, donde iba hacer la contratación. Ya cuando se acabo dijeron que se acabaron pos por eso queme los papeles porque dijeron que ya no había contrataciones, ¡se acabaron! Y ya pa que quiero esto? Y na ma allí en el centro hasta me habían dado, me habían dado este el nomb, ese el numero de mí seguro y me dieron una mica buena y también lo queme, todo lo queme, pues pa que quiero esto ya, ya se acabo? ¿

BZ: Oj, que no. En qué en qué año fue que le dijeron que ya se había acabado? No se acuerda?

PR: Pues la mera verdad no, no me acuerdo, pero no, no se, no me acuerdo.

BZ: Y se acuerda la primera vez que vino como um, ilegalmente, en que año? ¿

PR: A la brada? No se saber si me acuerdo.

BZ: En qué año fue? ¿

PR: Es que fue como el cuarenta y nueve, por allí. Y esa vez me metí con sacrificios y y trabaje siete meses con un individuo fue cuando me pajo un gavacho me pago tres pesos diarios. Nomás que me convino porque subió el dólar pues allá valía dos pesos y luego en seguida luego luego subió a cuatro ochenta y luego a seis quien sabe que tanto y en seguida subió a ocho, y luego subió a doce! ¡ y fue cuando yo compre mis vaquitas y puse a los muchachos a sembrar con allentita. Uj, fue xxx de tantas cosas.

BZ: Ejj, vamos a regresar un poquito a donde, cuando cuando se tras, ha, transportaba del centro de recepción a los lugares de trabajo, ellos proveían el autobús o los, alguien los, los recogían cuando, cuando iban por ustedes al centro.

PR: Aquí, aquí, no, no, no, no. Bueno cuando nos contrataban, nosotros pagábamos el pasaje como nosotros de Morelia ajj, al empalme.

BZ: Allí al centro de recepción?

PR: Sí, sí.

BZ: ¿Y de allí?

PR: O a, o a Guanajuato o a Guadalajara también otra vez nos contratamos en Zamora.

BZ: Oj.

PR: No, no en Zamora no. En una parte que hay mucha naranja, aguacate, la que sta de Morelia para ya.

BZ: Europa?

PR: En Europa, hay no contratábamos otra vez, pero nomás nos contratábamos allí y regresábamos a la casa y teníamos que pagar pasaje para llegar a...

BZ: Al centro? Al centro de recepción? Y de allí?

PR: Al centro...ejj. Ya nos agarraban ya ya pa era por cuenta de los que nos contrataban.

BZ: Y a veces lo transportaban en ¿Qué?

PR: Ejjj...los buses.

BZ: En buses?

PR: Sí. Porque los agarraba luego treinta unos sesenta hombres, eran dos tres buses.

BZ: ¿Y ej, la mayoría de granjas que usted trabajaba que cosechaban? ¿Era una granja o un rancho, que eran?

PR: No, pos por ejemplo eran, como allí, cuando yo compre la casa allí, me toco en San Dimas en 45, allí pizcábamos naranja de esa como negrita Maywood y Valencia y limón todo, toronja también, las toronjas así grandes. Um, taba, taba bien el trabajo nomás que mmm.

BZ: Uj, pues ya que estamos de diciendo del trabajo puede describir como, como hacían ese trabajo o y cuantas personas trabajaban al mismo tiempo?

PR: Todo por ejemplo aj era unas cuadrillas como de treinta hombres que traiga un mayordomo o dos mayordomos, porque siempre tiene que ver un mayordomo y otro ayudante y nos llevaban a dar vueltas y pues nomás allí se entendía de darnos a cada quien nos daban cuatro árboles por zeta. A cada individuo, dos en frente y dos pa ca bueno decían en las calles cajones de ruta aquí, cajones allá, pasaba el carro, cargaban de allá, cargaban de aquí, tenían todo combinado y ya. Nomás que pues todo todos pizcábamos con tijera.

BZ: ¿Todo era tijera? ¿Y medida de anillo?

PR: Si, si, el limón, la naranja no, la naranja no tenía medida. Nomás el limón porque. O sea desde número seis hasta ocho! Y pues primero le daban una grande y luego le daban una más chica y ya iba. Todo por medida. Y no creen que cor...que pizcabaron el limón que era piquito en la colita creo que ya filosito y se pica el otro...

BZ: El otro limón.

PR: Hey, y ya se pudre no tenían, lo que tienen un quesito, el limón, y nomás tenía uno que pegarle al quesito.

BZ: Ojjj.

PR: Pero eso taba trabajoso. Ya ahorita no, ahorita aquí los de la limón a jalones, echan hasta taramas.

BZ: Um, me puede hablar de otros braceros que trabajaban allí con usted, hizo alguna amistad que se acuerde que tenía un buen amigo...

PR: No, pues todos tenía uno que tenía amistad con todos, pues era uno como hermanable, luego ver si nos tocaba, como allí, en el que te dijo de San Marcos, allí al ladito de Santa Barbara allí *habíamos como doscientos hombres, en un campo allí habían unas barracas grandes allí y todos hacíamos de comer cada quien hacía, se junta uno entre unos cuatro o o cinco o seis individuos y entre todos compra uno que va a comer pa la semana (teléfono timbrando) y luego al hora de de hacer la comida unos hacen tortillas (teléfono timbrando) otros, otros hacen de comer y así. Otros lavan los platos y bueno, todo en conformidad pues, es amistad. Tenía uno bien.*

BZ: ¿Sí? ¿No, no recuerda alguien que usted diga ese fue mi amigo por ese tiempo o o me yo me la llevaba muy bien con esa persona?

PR: Pue, yo con todos lo llevaba bien. Gracias a Dios. Yo no tenía. (perro ladrando)

BZ: Enemistades. Um...contrataron los patrones algún ilegal mientas ustedes trabajaban por contrato?

PR: No, eso si no. No, ninguno en el...todos por eso xxx todos sus xxx trabajadores contratados, si trabajaban gente de esa decían, pero eso aparte.

BZ: ¿Entonces cuando usted estaba como por contrato, eran puro contrato?

PR: Si puro contrato, puro contratado en los campos donde estábamos. No pues hay en ese no, había 3, 3 campos, uno era de, ej, la citrus, le dicen aquel como?

BZ: Citrus, hu, juj

PR: Al limón, naranja, y ya ni me acuerdo como le dicen también al del rábanos y toda verdura pues, repollo y todo, no sé, cómo ese era otro campo. Y otro para los que eran desvalijadoras de lechuga y todo eso, ya tres campos hay en una.

BZ: Tres campos de personas o de?

PR: Sí, de personas pues. Distinguías a un campo era para xxx pizca.

BZ: Todos los que trabajaban en en xxx.

PR: Y, y el otro trabajaba en otro cosa y el otro en otra cosa.

BZ: ¿Y, este cuando usted trabajaba tenía usted mucho contacto con su patrón o con la familia de su patrón o ni siquiera los conocía?

PR: No, no, pues ni nos conocíamos, si no teníamos, los patrones sabían que ¡vivirán! toda la gente eran trabajadora, los contrate, y todos también, como era la compañía. Saber a Dios donde vivirán los de la compañía o quien será los dueños.

BZ: Sí. Em, ¿algunas ve, alguna vez fueron autoridades Mexicanas al lugar donde usted trabajaba? ¿Que usted sepa? ¿En algunos de los lugares que usted trabajó?

PR: Luego a veces, iban algunos que decían que iban a a ver como como, trabajaba la gente, pero, pues no, no dimos cuento nomás que nos decían quel "Consulate" y que quien sabe que, que iban a visitar pero a veces ni los veíamos nosotros, nomás llegaban allí con los mayordomos pue nosotros que poco nos iban a juntar. Pos a uno, no dejan descansar. Aunque trabajen por, por contrato, no creas que, no dejan que esté sentado, es que el tiempo es dinero y que si no quiere trabajar que le dé el lugar a otro.

BZ: Oj, ¿Y alguna vez fue emigración para revisarle la documentación?

PR: Sí, eso sí. Luego no caigan como en el campos donde ta uno comiendo, andábamos comiendo y llegaba, "a ver sus papeles".

BZ: ¿Entonces donde quiera tenían que traer sus papeles?

PR: Sí, eso sí.

BZ: Y, como cuando llegaba emigración que, ni niguos se asustaba porque todos tenían sus papeles.

PR: Pos, porque se iban a sustar si todos traían nuestros papeles?

BZ: Pero no los trataban mal emigración?

PR: No. Lo único que decían “mucho trabajo.” Pues era todo.

BZ: Y les hablaban en español o en inglés?

PR: En español y en inglés. Ellos hablaban inglés y algunos hablaban español. No pues todos lo que trabajan en el gobierno aquí, todos hablan español.

BZ: Y cuando usted estaba trabajando aquí, como se comunicaba con su familia en México?

PR: Pues como pos, por cartas.

BZ: Por cartas?

PR: Ej

BZ: Allí fue donde se enseñó escribir?

PR: Pues sí.

BZ: Y como los que no sabían a escribir?

PR: Pues a sufrir. Te dijo que un día me dijo este Matías que porque no le leía la carta de su señora. Y pues yo, le dije, yo yo casi no sé leer. Yo también hay. “Deletrearlo” decíamos, no le hace. Pero le desearon las cosas muy mal y luego ya nomás esa carta le hizo. Y yo nomás le dije pues dice que si está bien y te cuides mucho y todo, le decía como eres pendejo que no tiene manos. Mi hermano stabamos hasta junto con labor también. Y aquel Moises el de Tomatila habíamos cuatro allí en ese cuadro de San Marcos. Decía como eres pendejo, que tú tú no tienes mados, manos? Mandas allí tu miseria de dinero dice, si mi hermano mando tanto este en labor. Y ya pues, yo como le iba a decir a él eso? Yo nomás, no pues que todo, todo está bien. Ya después le dije busca a quien porque yo no, no le entiendo casi a tu letra. Hay condiría y le decía muchas cosas y la mujer de Salvador le decía, “no me la paso todo el tiempo, desde la principio con el amor que se tenían hasta siempre y si supieras.”

BZ: Que tal a menudo veía usted a su familia durante los años que trabajaba como Bracero? Iba cada año cada dos años o?

PR: Quien?

BZ: Usted.

PR: Cada seis meses o siete meses o die-o nuevo meses, según lo que.

BZ: Según lo que duraba el contrato?

PR: El contrato. Sí

BZ: Entonces si usted venia, por ejemplo digamos en el 44 cuando comenzó a venir, y el contrato le duró seis meses... ¿Después de esos seis meses se regresaba?

PR: Sí.

BZ: Y no volvía venir hasta que le de...

PR: Hasta hasta que había contrataciones otra vez que decían que ya estaban contratando, pero yo no deje casi de venir, porque mucha gente no podía venir porque no habían puesto un prestado de dinero. Y yo navegué mucho para primer vez ¿y que fue? 150 pesos no podía conseguir que me los prestaba. Y mis suegra, Macedonia ella me los consiguió con las viejas Marcelinas, y y fue que que vine, si no, no. Porque hasta mi suegro ni me quiso, dijo que él no tenía donde conseguirlos. Dije "está bien." Y luego lo que hizo él fue que cuando vine la primer vez y y cuando regrese, quería componer la casita que le vendí a xxx allá, y no no me salía. Era muy poquito dinero. Y mejor nomás compramos cositas que necesitábamos en la casa y guarde el dinero pa cuando hubiera las contrataciones y me vine. Y cada año guardaba el dinero aparte pa...

BZ: Para venirse en su contratación.

PR: Sí, sí no para no andar...

BZ: Pidiendo préstamo.

PR: Pues sí. Porque, sí es mucha jode. Luego le dice a uno que si quien va responder por hora y ¿que, que vas a hipotecar? Que hipotecar uno? No.

BZ: No tenía que hipotecar. ¿Ej, se acuerda cuantos días trabajaba a la semana? ¿Y cuantas horas por día trabajaba?

PR: Pos, por lo regular ocho nueve horas todo los días.

BZ: Todos los días de lunes a domingo?

PR: Todos los días, hay a veces que a algunos domingos también. Y el día sábado nos dejaban descansar aun nomás íbamos medio día, el día sábado. Y ya luego llegábamos, comíamos y nos bañábamos y nos traían el mismo caro allí de la compañía. Nos traía aquí a Santa Paula...

BZ: ¿Pero eso es ya cuando estaba aquí en Santa Paula? ¿Era igual como...?

PR: Donde quiera.

BZ: ¿Donde quiera era lo mismo?

PR: Sí, y allí en ese ahora que me acordaste en ese San Marcos, allí donde taba el campitu, pues estaba una había una tiendita como que de aquella onde sta la, hay en xxx a reglar papeles.

BZ: ¿La farmacia?

PR: Sí. Allí íbamos lo que llegábamos íbamos a comprar allí una tiendita allí que comer. Entonc, no, había días que hacíamos tortillas y hacíamos que comer y ya de allí que nomás íbamos allí y comprábamos tortillas y según llegaron de tarde. Que no a vec si ya no alcanzábamos.

BZ: ¿Entonces era como unos 300 metros de distancia para llegar a la tienda?

PR: Sí yo creo.

BZ: ¿Y entonces como era un día normal del trabajo? Si entonces se iban en la mañana, lo iban recogiendo, solamente los llevaban en buses?

PR: Sí, aquí sí. Y también en todas partes. Pos eran contratistas iban a levantar uno allí en el campo en de, dormían y todas las mañana allí tenía que star uno listo para irse a trabajar.

BZ: Haber dígame un, un día así como que si usted se va ir a trabajar. ¿Qué hacía?

PR: Pos, me levantaba en la mañana, hacia mi cafecito y almorzaba o comía un pan y ya es esperar como ahora vamos a poner de aquí a a la carretera esa.

BZ: ¿Unos cien metros?

PR: Allí hay que esperar allí en la esquina. Ya sabían uno y sabían ellos hasta donde estaba uno allí esperándolos. Ya de allí agarrábamos y se iban al trabajo y cuando regresaba, allí mismo lo dejaban.

BZ: ¿Y en, en el trabajo, los dejaban que comieran? ¿Les daban "breaks" o ustedes no...?

PR: No, no, no, ya. Cuando había campo, pos allí en el campo nos daban de comer. Pero cuando vivían o sea en algunas trailers grandes y teníamos que hacer comer nosotros. De todos modos ya nos dejaban allí. Nos íbamos a bañar y, como allí en las trailers allí había baños y todo nomás que la gente ejj, era muy, todos los mexicanos eran muy desta...descuidados.

BZ: ¿Por qué?

PR: Porque, pos unos se iban a bañarse y dejan hase tardada en medio de los baños y luego se enojaban y no nos querían presta los baños pero tenían razón.

BZ: Este eran muy susios?

PR: Sí, y tu sabes que por unos pagan otros y sí. Pero estaba bien.

BZ: ¿Y como que, que co como, cuando les daban de comer que comían? ¿O cuando ustedes hacían de comer que hacían de comer?

PR: Pos, lo que quería uno. Pos iba uno y compraba lo que, por ejemplo compraba un pedazo de gallino, o un pedazo de... pues todo lo que quería uno comprar. Y luego pues hacia de comer lo que, pues...

BZ: ¿Eso eran cuando hacían de comer ustedes?

PR: Sí

BZ: ¿Y cuando ellos les daban de comer, que les?

PR: Nos comíamos lo que nos dieran.

BZ: ¿Como como que tipo de comida les daban?

PR: Pos, luego nos daban caldo, luego nos daban mixteco papas o pues nos iban cambiando por ay. Un pedazo de pescado.

BZ: ¿Usted considera que la comida era más o menos buena o estaba bien?

PR: Sí, estaba bien.

BZ: ¿Sí?

PR: Sí, pa mi sí.

BZ: ¿En en todos los lugares que fue o algunos lugares que decía, ¡Hay no! Aquí no está bien esta comida?

PR: Pos, lo único que a mí no me gustaba en la mañana lo que le daban uno, nunca fue en horno porque nos daban, bueno a mucha gente sí le gusta pero a mí no me gustaba. Tiene unas estufas como des tamaño así [m]ira nomás que cuadrada y están dos tres por un lado y tres por otro lado. Quebrando huevos y nomás lo dejan caer. Y tiene un un bote de esos chí, esos de posole con aceite y metieron una brocha, como de trapeador, pero su fue más chico pero en esa forma allí luego no van echar encima allí quebrar huevos y apágale apágale. Pos decían no, ya mejor les decían, no ya no quiero. Tráгатelos tú. Pos xxx yo mejor me agarraba dos huevos cocidos también cocía. Y eso era lo que...

BZ: ¿Y y le daban de comer después que terminaban toda lo trabajo o? ¿o a la mitad? ¿No les daban hora de de almuerzo?

PR: Sí. No, nunca nos daban. No.

BZ: ¿Entonces ustedes nomás comían en la mañana y hasta en la tarde? ¿Hasta en la noche? ¿Ya?

PR: No, es que allí no daban un lonchecito nos daban un un sándwich y con frijoles o con sopa, pa medio día nomás hay uno, hasta ya en la tarde que llegábamos.

BZ: Entonces lo de medio día ellos lo proveían o ustedes algunas veces tenían que llevar?

PR: Ell, ellos. Cuando estaba uno en el campo, ellos. Y cuando estaba uno solo, pos uno llevaba su lonchecito. Unos dos tacos con frijoles o con lo que dijera.

BZ: ¿Y cuando ellos les daban, este usted creía que era suficiente lo que les daban o era muy poquito?

PR: No. Era suficiente, porque uno se lo acababa y luego iban a pedir más y se los daban.

BZ: Ojjj

PR: Si, estaba bien.

BZ: Cuando usted dice que vivía en el campo, um, a como, como vivían? ¿Cuántas personas había? ¿Tenían cama?

PR: Sí. Tenía uno cama de a uno, cada individuo pues tenía su camita nomás. Así estaba, eran unas barracas, vamos a poner como que aquí estu, que estuviera, no había cuarto, nomás las paredes.

BZ: ¿Como un salón?

PR: Hey. Y uno a ringla aquí, otra ay en medio, y otra en aquella orilla.

BZ: Entonc, era pura pura cama y ustedes no podía usar la estufa si no que ellos...

PR: Pero no, seis, como en el comedor pues.

BZ: ¿Cocinaban? O tenían un comedor también para todos?

PR: Sí, si.

BZ: ¿Era otro salón grande?

PR: Sí también.

BZ: ¿Y entonces allí también tenían sillas y mesas?

PR: Sí.

BZ: Y como en los cuartos de ustedes, ¿podían tener alguna silla ustedes o no? ¿Nada más la cama?

PR: No, no mas su camita.

BZ: Y sus, sus pertenencias ¿Dónde los aguardaban?

PR: Oj, parece que si teníamos un, no no era silla un banquito que ponía allí, como un [incomprensible] pos se me jura como que me... un banquito pues así un cajoncito. Allí metían uno sus zapatos y la ropa encima.

BZ: ¿Oj, y para eso entonces había baños de drenaje en todos los lugares que usted fue? ¿O algún día le toco batallar?

PR: No, en en una vez fue en Jolu, allá, no nos, hace mucha color allá, y no habían calentor ej, agua caliente para el baño, y el agua ya 'taba bien fría el agua y hacia **teníamos que bañarnos a huevos**, pero ¡se echa uno calorón! Y luego pos allí estaba mal, también en Hona, en un campo allí 'taba muy mal porque tenían, allí había baños pero era un salón así grande como era quí, y había regaderas aquí y regaderas allá y en medio creo también. Pero no me acuerdo muy bien pero una en una orilla y otra en otra. Entonc, entrabamos como de a 50 hombres en cada trancazo. Pero xxx y no crees que había casitas ni nada libre!

BZ: ¿Y no hubo pleitos allí? ¿No se peleaba la gente?

PR: Pos, luego si, nomas trompados allí entre los que s'taban bañando.

BZ: Hay ¿No había este guardias afuera que para guardar el orden o algo así?

PR: No. No había nada de eso.

BZ: ¿Tonc, el que se peleaba se peleaba?

PR: Nomás los, los que se tendían de cuidar la, esos eran los, ¿cómo se dice? los camperos. Habían dos hombres allí en el campo pa'ndar vigilando allí la gente. Pos servían allí como de gendarnios a veces.

BZ: ¿Y como hacían para lavar la ropa?

PR: Pos allí si xxx en la'scoba. (51:50)

BZ: ¿Oj, no la lavaba?

PR: Teníamos que lavarla.

BZ: ¿No se acuerda donde lo lavaban? ¿O, como la lavaban?

PR: Mmmm, pues fijate que allí en las trailers cuando no habia así gente de mujeres ej, pues era puros hombres, y habían tinas casi en todos los trailers, pos allí en la tráiler... allí en la tina. Allí lavábamos la ropa, hay sí pero ahora en otras partes había maquinas.

BZ: En otros, entonces, le toco alguno en lugares donde no había y lo hacía a mano en la tina?

PR: Sí, sí.

BZ: Y hay lugares donde había maquinas?

PR: Sí, para, el que quería y el que no, pos no.

BZ: Y a usted ¿le gustaba lavar lo en las en las en las maquinas?

PR: Allí mejor yo lo lavaba yo, porque en la maquina luego, bueno metía esta ropa 'llí y no estaba tan sucia y luego iban otros allí y veían que 'staba trabajando y allí metían la ropa y se me ponía uno muy fea... y mejor cada quien lavaba si podía.

BZ: Y este, ¿se acuerda si su patrón les proporcionaba artículos de usos personal, como cepillos de dientes, jabón, toallas, trastillo, cobijas?

PR: No nada de eso. No. Cada quien compraba lo que ne'sitaba.

BZ: ¿En todos los lugares que fue? ¿En ninguno hubo que le dijeran allí esta una cobija? ¿No?

PR: Haaa, cobijas sí sí nos daban, allí las trailers de allí 'staba, allí nos daban cobijas, nos cambiaban sabanas cada ocho días.

BZ: ¿Eso es aquí en Santa Paula?

PR: Hey. Pero en otras partes no. Si tenía uno cobijas, si no, pos tenía que comprarla.

BZ: Um, cuando le pagaban ¿le pagaban en efectivo o en cheque?

PR: En cheque.

BZ: Con che, ¿Todas las veces con cheque?

PR: Sí.

BZ: Um... Y dice que la primera vez le pagaban, o la mayoría de veces le pagaban a 72 centavos la hora.

PR: Todo el tiempo nos 'tuvieron pagando tiempo que estuve viniendo todo el tiempo pagaban.

BZ: ¿No hubo ninguno que en lugar que dijeran oj, aca pagan más?

PR: Allí en Watsunbil, en la, en la esta, en la fresa. Allí había allí que nos pagaban a 90 centavos la hora. Y sabes que porque? Quiero que la (54:50?)

BZ: ¿La fresa? ¿La mata?

PR: Si la mata que tal que tenía en medio, nos seguían pagando a 90 centavos la hora pero trabajando, pizcando allí era 72 centavos la hora.

BZ: Entonces no importaba lo que trabajaba, era, eran 72. Lo mismo era pisca limón que pizar naranja que pizar fresa que pizar lo que fuera a 72?

PR: Si pero, no pero en la Naranja el limón, toronja. La Toronja estaba más trabajosa será por cajas. Pues vieras que la naranja también en la Naywood les pagaban a ocho centavos la caja. Ocho centavos así que es que estábamos....

BZ: Ej, y cuantos um, cajas hacían por hora?

PR: ¿Ej?

BZ: ¿Cuántas cajas hacían por hora?

PR: Pues yo no se que las cajillas estaban, aquella ropa que 'sta allí mira. Cien, cien ocho, cien dieciséis, cien veinte para ganarme unos 10 dólares. Y por eso, allí esta, Natividad, mucho como unos 14 de allí. Y de todos hay...es un xxx es tu Jesús tu Coronelo. Subía allá 'riba No ganaba ni pa' comer, no no esta trabajoso, y de allí hacerlo por cajas, y de la...y de la cajas...y de la toronja ellos pagaban a 3 centavos la caja.

BZ: Ooooo, barato.

PR: ¡Sí!

BZ: Y ¿Qué hacía usted con el dinero que ganaba? Mandaba todo el dinero?

PR: No, tenía que dejar yo, como por ejemplo, cuando nos daban comida en el comedor, tenían que pagar por todo, por un refresco o alguna cosa. Pero tenía que mandar lo que conseguía.

BZ: Y usted ahorrara el dinero aquí, o mejor lo mandaba para que su esposa lo ahorrara?

PR: Yo...pues por xxx llego allí y no hay nada? No pos eso es cada quien xxx su cabeza. Ni puede decirle a otro al cine ej, pues cada quien es libre de hacer lo que quiera. (58:13)

BZ: ¿Entonces se puede decir que todos los braceros ganaban igual solamente cuando les pagaban por hora?

PR: Sí.

BZ: Porque cuando les pagaban por contrato dependía.

PR: Cada quien sus manos.

BZ: Um. ¿Alguna vez tuvo algún problema para recibir el pago, que no le quisieran pagar?

PR: No, todo el tiempo nos pagaban.

BZ: ¿Sí? ¿No hubo que ninguna vez que, que tuvieran que batallar (58:35)

PR: No como allá en México cuando andábamos en la carretera luego andaba vuelta y vuelta cobrando, dije que no, pues aquí en día de, por ejemplo el día que se compre la quincena o cada semana, recibías día de pago, todos pagan todo el tiempo, aquí no había cosas así.

BZ: Y este, ¿se acuerda que siempre recibió el pago correcto por las horas trabajadas o alguna vez que dijo, yo trabaje mas horas y no me las pagaron?

PR: No, por pagar.

BZ: ¿Um, alguna vez le descontaron dinero de su salario? (59:20)

PR: Eso nosotros, nadie ni se daba cuenta. Eso ya le trabajaban a uno, ya lo que le quitaban. Por eso los que cobran dinero, que nos contrataban que tenían dinero que le quitaban a uno tanto, pero pos uno no se daba cuenta. Ya uno nomas le daban. Bueno que le daban no tenían ni que cobrar ni nada. (59:48)

BZ: Pero alguna vez le dijeron que les iban a quitar dinero para guardárselos del gobierno o algo así?

PR: No, no eso si no, no nunca nos dijeron.

BZ: ¿Entonces usted como sabe?

PR: ¿Como estaba? ¿Cómo estaba yo?

Señora: ¿Como sabes tú?

BZ: ¿Cómo sabe que les estaba quitando dinero?

PR: Yo no ha dicho que nos' estaban quitando dinero.

Señora: ¡Acabas de decir!

PR: ¡Pos de la gente dice! Pero yo no me di cuenta de nada, porque ya ve, ni me daba cuenta si quiera que me dijeran que iba a seguir pagando cuando nos fuimos pa Mexico. Que se iba seguir pagando este,

Hombre: El seguro ¿no?

PR: No, medicaid, pues una cosa que seguí pagando sí me rebajaban 5 pesos.

BZ: ¿De qué le rebajaban 5 pesos?

PR: Del cheque, pa pagar pues. Yo no sé del seguro, o de ¡saber! como lo nombraban.

BZ: ¿Sería para su pensión o qué?

PR: Pos, yo no se.

BZ: Este, ¿alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

PR: No. ¿Como de qué?

BZ: Pues que se peleara con un patrón o algo así.

PR: No, pues ¿por qué?

BZ: ¿Qué sucedía en casos de accidente o de una enfermedad? ¿Si alguien estaba enfermo?

PR: Nah, pues eso. Ya Chana 'staba 'quí cuando, allí en las tailers habían diez, doce individuos allí descansando porque se caigan porque uno se iba a cuarto hicieron que se callera y le dieron aparte dinero y luego ya vinieron otros y también hasta los suegros también andaban peleando, que se había caído, quien sabe que. Y este Nicolás ese mango también también 'taba en pleitos había mucha gente y yo que me caí ni siquiera les dije.

BZ: ¿Se cayó trabajando se cayó?

PR: Me caí con una escuincla desas que staba entre sacate de regadera y había el sacatote pues yo como iba ver el escuincla cuando [incomprensible] pero yo ni me di cuenta que podía echar pleito pa que me pagara, cuando me di cuenta ya ¿pa que?

BZ: ¿Pero esa caída fue mientras usted estaba trabajando de bracero o fue ya después?

Señora: Estaba contratado aquí en el empaque, aquí en la limonera, casi ya para ir.

BZ: Cuales eran las quejas más comunes de comida, hospedaje, patronos o salario porque se quejaba la gente?

PR: Pues la mera verdad yo no sé nada de eso.

BZ: Nunca oyó que se quejara la gente porque no los trataban bien o cuando lo de las contrataciones?

PR: Pues lo único si eran mal hechos pues los regañaban.

BZ: Pero lo regañaban quien?

PR: Pos el mayordomo. Te digo que a mí cada rato me decían porque no lo daba consejo a Anastasio y este Salvador porque eran muy cochino mal hechos ustedes deben de decir y si no entiende dice, son unos burros no entienden, pues ese el negocio de ellos. Todos daban consejo que le diga.

BZ: Y en el tiempo que estuvo aquí de contratado no se enfermó alguien o se murió alguien, mientras estaba trabajando o que estuviera enfermo y no le hicieron caso?

PR: No, no me di cuenta cuando yo no vivía allá, y fue que la compañía de 'sta el hombre de Chana se murió allá en el mar. Lo llamaban el mar porque allá tenía muchas huetas allá en medio de Ventura y Oxnard.

BZ: Y él se murió pero fue, no fue de enfermedad?

Señora: Si en el corazón.

PR: Quien sabe. Borracho. [Incomprensible].

Señora: [incomprensible].

PR: Y lo enteraron allí en este, Santa Clara.

BZ: Y este.... ¿Qué podía hacer si no le gustaba el trabajo? La gente como usted, ¿podía hacer algo si no le gustaba el trabajo?

PR: Pues lo único que se puede hacer mucha gente lo hacía, que no ganaba pues cosa y se iba pa otra parte [incomprensible] en toda las partes que 'tuve contratado a mí nunca me decían nada ni tuve yo problemas con ello[s]. Si yo tenía todos mis contratos firmado y todo pues la mala suerte que los quemé todos. Por eso cuando me pensione aquí me dijeron usted habían sacar una buena pensión pero no tiene ninguna prueba de nada. Le dije pues no. Y porque los quemé? ¿Porque

los quería? Dijeron que ya se había 'cabado todo esto ya qué? Y que no sabía que me iban servir pues hubiera salido un poco no lo hubiera quemado.

BZ: ¿Alguna vez se sintió discriminado?

PR: No, gracias a Dios que yo trabajaba muy [incomprensible].

BZ: ¿Pero ni por sus compañeros?

PR: Ha, pero d'eso a mí nada me interesaba. [Incomprensible] que mi me robaron tantas cajas y quien sabe que. En esa vez que'stuvimos en San Marcos allí estaba [incomprensible] y él que me decía que el me ganaba hacer cajas, pizarcar pues cajas y decía pues yo no se, yo tengo mi cuenta y todo luego cuando el día de cheque ¡Hijos de sus madres! Que a mí me robaron tanto si yo pizco más que tu y ¿por qué sacaste tu mas que yo? Eso sí yo no sé nada, ni sé cuantos pizco yo ni nada. Yo nomas agarro lo que me dan es total. Que los roban pues que los roban yo nunca tuve que decirle nada.

BZ: ¿Alguna vez algunos de sus compañeros trató de organizar una protesta laboral?

PR: ¿Qué es eso?

BZ: ¿Como una huelga o algo así cuando trabajaban de braceros? Por contratos, ¿alguien que les haya dicho hay que ir a reclamar que nos traten mejor o?

PR: No no había gente de esa como ahora, ahora hay muchas huelguistas y por eso después ya no me gusta aquí porque ya mejore me pensione no pensaba en pensionarme yo tan pronto. Pero no nos dejaban trabajar, toda la gente de chavis, chavistas querían que les pagaran bien y todo y stabamos mas bien ansina con la compañía porque sacaba uno sus naranjitas para echarse su jugito o aguacates unos 2, 3 aguacates ya después no lo dejaban sacar nada. Ya después nos descolcaban la bolsa cuando salíamos en la tarde.

BZ: ¿Eso fue cuando hubo la huelga de, Cesar Chávez?

PR: Cesar Chávez si. De allí pa'ca ya se descompuso toda la cosa.

BZ: ¿Y como pasatiempos? ¿Qué hacían sus días de descansó?

PR: Nada. El día domingo, pues nada, se ponía a lavar su ropita. Y allí en las trailers allí habían un salón grande que había dos mesas de billar y el que sabía jugar, pos se iban allí iban a jugar dinero allí pero no no había nadie y allí íbamos nosotros a divertirno nomas porque el dinero a mí nunca me gusto jugar por dinero.

BZ: ¿Y era libre de ir o venir a un lugar o otro como deseara en sus días de descansó o los tenia restringido?

PR: Sí. Puede ir uno donde quisiera.

BZ: ¿Les proveían transportación?

PR: No pues de allí Los [incomprensible] nos llevaba dondequiera le pagábamos.

BZ: ¿Usted y sus compañeros practicaban algún deporte o veían películas?

PR: No, eso sí nada. Casi no había ni televisiones.

BZ: ¿Tenían radios?

PR: Un radiocito si tenía uno.

BZ: ¿Y había estación de radio en español?

PR: Sí.

BZ: ¿Había una nada más o había más de una?

PR: No pos había más.

BZ: ¿Donde se encontraba el pueblo más cercano?

PR: ¿De donde?

BZ: ¿Como los diferentes lugares había pueblos cercanos o como llegaban al pueblo?

PR: Nos llevaban.

BZ: ¿En todos los lugares donde estuvo lo llevaban o?

PR: No, en algunas partes decían, si quieren ir, como domingo, si quieren llegar al pueblo a comprar alguna cosa, pos llevaban los carros de trabajo. Unas 2 o 3 horas y vámonos allí tenía que estar uno listo.

BZ: ¿Y si no los llevaban ellos como podían llegar?

PR: No íbamos.

BZ: ¿Si no los llevaban ellos no iban?

PR: ¿No, pos a que íbamos?

BZ: ¿Mas bien como iban?

PR: No hay en que, pos no, no sabía. Pues si hubo más cuando tenían la ciudad de ir. Gracias cuando ya por hay de medio contrato ya empieza uno comprar alguna cosita para llevar. Su elcico, pa cargar sus cosas, y cuando nos llevaba entonces compraba uno eso.

BZ: ¿Había una iglesia católica cerca por donde ustedes trabajaba? ¿Iba usted a misa? ¿En todos los pueblos que usted iba, iba a misa o?

PR: A misa.

BZ: A misa, o ¿no había iglesias en la mayoría de los pueblos?

PR: Casi no. Allí donde' staba mal [incomprensible] es en Oxnard, nos agarraban como algunos 2 kilometros, pa ir al pueblo, pero íbamos entre unos 3 o 4 individuos por orilla de la carretera nos íbamos.

BZ: También aquí en Santa Paula también iba a la iglesia?

PR: No.

BZ: ¿Aquí nunca llevo ir a la iglesia cuando estuvo trabajando aquí?

PR: No.

BZ: Si estaba 'qui durante semana santa y navidad ¿alguna vez llevo a estar aquí durante semana santa y navidad y celebrar la'qui o no?

PR: Aquí, aquí no se celebra nada, aquí no hay Semana Santa. Entonces andábamos trabajando.

BZ: ¿Ni, navidad tampoco o nunca le llevo tocar estar aquí en navidad?

PR: No, navidad casi no me tocó estar aquí, yo me la pasaba en México.

BZ: Pues, dice que no se celebra nada entonces tampoco como el 16 de septiembre. ¿No hacían ustedes algo así por ser el 16 de septiembre como trabajadores no?

PR: No, nada.

BZ: Su vida después de trabajar como bracero, ¿regreso usted a México cuando terminó su contrato de trabajar? Cuando usted se regreso su patrón le proveía el transporte para regresare o cada quien se iba como podía?

PR: Como podía. Y se venía como podía también.

BZ: Y dice que iba al final del contrato, se terminaba el contrato y ya cada quien estaba libre de irse o, o les ofrecían otro contrato nuevo?

PR: No, [incomprensible] ese contrato y luego ya si le tocaba ya que lo contrataran si no pues no.

BZ: Y después de terminar un contrato de trabajo ¿qué tan difícil era conseguir otro nuevo contrato en ese mismo año?

PR: En ese mismo año no. Es que alguno lo que pasaba ¿sabes qué? Que por ejemplo agarraban un contrato de 6 meses y luego le dicen a uno que si quiere renovar su contrato le dan otros 6. Porque aquí unos se quedaban 18 meses, 3 contratos de a 6 meses. Y ellos son los que hacían más billetes. Algunos y otros no. De allí del [incomprensible] yo nomas el que me acuerdo que cumplió 18 meses fue Simón. Y no tenia, no consiguió ni donde vivir. Y era un buen pizzador y que pero que'l dia del pago. Eso dicen que aquí, aquí en Santa Paula allí estaba una cantina allí ta la [incomprensible] par' este lado, taba una cantina estaba el cine. Nosotros íbamos al cine y que había una cantina allí. Era el numero 14, allí viene el 14. Llegaba el 14 y cierra la puerta y él pagaba todo. Allí ya dejaba todo su cheque, no sé, el gusto es gusto. Había un señor que era muy bien pizzador y ganaba muy buen dinero pero ese lo que hacía el día sábado se bañaba y todo se arreglaba y se iba. [Incomprensible] Sabado, domingo, lunes y martes y pue, ya hasta el miércoles o jueves a trabajar de vuelta.

BZ: ¿Y así lo recibían? ¿Si lo recibían para tras los contratistas?

PR: Pues sí, eran un buen trabajado pues, ¿Qué ganaba? No ganaba nada.

BZ: ¿Entonces se puede decir que los que eran buenos trabajadores no tenían tanto problema para renovar otro contrato?

PR: Si.

BZ: ¿Ellos guardaban como un expediente de los trabajadores o como sabían que sí eran buenos trabajadores?

PR: Yo creo que por nomas el trabajo que hacían. Lo que hacían era que no sabían guardar su dinero y era todo.

BZ: ¿Y como si usted trabajaba en un lugar podía volver a trabajar en el mismo lugar el siguiente año o le decían que vienes para el...?

PR: Sí, por ejemplo si 'taba trabajando yo aquí si me voy ya cumplí mi contrato, pues ya si quieres renovarlo. Así era. Ya nomas le daban, ¿cómo te dijera? Como una forma de aquel contrato nomas que ya era otro nuevo, nomas ponían la fecha y ya.

BZ: ¿Entonces era como una autorización para que volviera regresar? ¿Y cuando usted cruzaba ya nomas le enseñaba el contrato a emigración? ¿Por donde cruzaba en la frontera o qué?

PR: De alla pa'ca?

BZ: O como tenía autorización para cruzar.

PR: No, yo no renové ni un contrato. No, yo me iba allá. Hasta me contrataba allá.

BZ: Oj, y entonces ya sí lo dejaban pasar la frontera porque ya tenía contrato usted allá.

PR: Pues sí, ya venía contratado.

BZ: ¿Alguna vez renunció algunos de sus contratos de trabajo de bracero?

PR: ¿Cómo?

BZ: ¿Alguna vez renunció alguno de sus...

PR: ¿Ha, que no me había gustado? No todo el tiempo yo cumplía mi contrato. Todavía me acuerdo de que antes de haber venido yo aquí a Santa Paula, estuve allí a San Dimas. Y desde entonces pues fui al 46, desde entonces fui a ver caído yo aquí porque me renovaron a mí el contrato aquí el que vino aquí fue este Jenaro Rico. Y este Cornelio un hijo, no tu no conosite ni nada pero un Cornelio que era de tamaño mío. Allí vivía su papa allí vivía Pancho Contreras. Ese señor era hermano de mi abuelo, y era hermano también de la mamá de era... otro hermano era hermano de ese y de mi abuelo y Nicolás el catrín que le decían y de otro señor que se llamaba Seviriano Zizumbo que era el papa de la señora Panchita la de Cornel. ¿No lo conistes? Ese era también hermano de esos. Pero pos, hay ese Cornel parece que se quedo aquí. Aquí lo mataron, en una cantina. Y Jenaro, Jenaro sí se fue. Vinieron allí de San Dimas, renovaron su contrato y se le renovaron pa'ca, lo mandaron pa'ca. Y aquí quedaron. Jenaro sabes, pues se fue.

BZ: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

PR: Hmm?

BZ: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

PR: ¿Quién?

BZ: Usted.

PR: Fsh, [incomprensible] la fecha ¿por qué no?

BZ: Ok, vamos hablar un poquito de su vida después de que se hizo bracero. Después de que trabajo como bracero. ¿Qué significa el término bracero para usted?

PR: ¿Qué significa qué?

BZ: El término bracero. Cuando le dicen bracero que quiere decir bracero?

PR: Pues eso, yo ni sabía hasta una vez que 'stuve platicando con un padre que dice, se le nombran bracero, porque bracea uno de una parte a otra. Porque dice, me fui a confesar. Y me dijo cuanto hacer que te confesaste? Y le dije pues la mera verdad no me acuerdo. Como no, pues no. ¿Y porque no te acuerdas que tiene mucho? Y le dije pues no sé no me acuerdo cuanto tiempo pero pos con esto que anda uno trabajando fuera de aquí tiene uno que ir más lejos a trabajar. ¿Hasta donde vas? Pues al otro lado de Bracero. Y dice, pos eso, eso no tiene que ver nada. Y dice, yo sé todo en los Estados Unidos todo pa ya pal norte, Sacramento, San Fransico y todo. Y dice, y donde quiera se puede confesar la gente o puede ir a misa y todo. Y le dije pero es que muchas veces dice la gente que no es buena porque hay muchas zetas que no conoce uno y dice, bueno pues si no le gusta uno eso, pos no va, va uno a otra y así. Le dijo si, pero no saben. Me dice, sí saben nomas que se hacen. Le dije no, no es que si hay uno nomas que pues no, yo no sabía. Me dice, eso no es lejos ni nada, dijo ¿a quien mas esta?. Se nombra bracero [incomprensible] estaba otro. Pero eso no quiere decir nada eso de Bracero. Pues ya me dijo en muchas partes, y le dije pero, está bien, pero usted es muy distinto. ¿Por qué? Porque usted va a negocios, o va por vacaciones o por gusto y uno no, uno va por necesidad. A trabajar, a mantener su familia. Dice, no en eso tienes razón, pero de todo modos nunca veas que porque vas muy lejos tomarse de un parte a otro. Y por eso me dio a entender que pues no es nada ser nombre bracero nomas porque vine a trabajar de bracero a una parte a otra. El me dijo.

BZ: Y como se siente usted de que lo llamen Bracero?

PR: Pues no pienso. ¿Qué, que se me quite o qué? Te digo que me dijo a lo mejor si me hubiera dicho "padre" en eso le voy a decir pero pues a todos ¿qué les importa o qué? ¿No? Se nombre bracero dice porque nomas bracea uno de una parte a otra. Sea trabajar o como tú lo dice a paseo. Pue nomas lo que ibas a misa? Pues la mera verdad no. ¿Y por qué no? Pue porque luego a veces no tiene uno en que ir o le agarra uno muy legos del pueblo o la iglesia. Pues bueno, nos agarramos allí de placita y allá en la [incomprensible] hasta que dice se mi hizo tarde, persignarte y te voy a echar la bendición y ya. Pues todavía veníamos con Trinidad y ella también estaba como unos 5, 6 gentes pa'tras donde yo estaba. Que llego a la casa y [incomprensible]. Pues porque no te quería confesar el Padre? Si ya me confeso! ¿Entonces qué estaba haciendo allí? 'Taba platicando. Al último me dijo que nomas que me persignara porque me iba a echar la bendición, ni me, yo tarea ni nada, no me confesó. Nomas tabamos platicando. Toda la gente estaba hablando de ti. [Incomprensible] yo no le debo nada.

BZ: ¿En el término general, sus recuerdos de haber trabajado como Bracero son positivos o negativos?

PR: ¿Y qué quiere decir negativos o positivos?

BZ: Pues, que le traen recuerdo buenos, o recuerdos muy malos.

PR: No buenos, pues yo trabajaba gusto, a gusto y con gusto y contento, y ¿que mas?

BZ: Okei, ¿el haber sido Bracero cambio su vida de alguna manera?

PR: No.

BZ: Pues, a lo mejor económicamente sí la cambio.

PR: ¿Qué?

BZ: Su vida, el haber sido Bracero, porque si no hubiera venido para 'ca, tal vez no hubiera tenido la misma oportunidad de ofrecerle a su familia lo que le ofreció.

PR: No, no pues, eso sí ni esperanzas. Si no he venido para ca puedo asegurar yo. Ya pues, tú crees que ya a vivir yo? Jmmm, gracias a Dios que porque, pos sí, sufrí mucho porque vi muchas veces el Bracero. Y aquí viene uno a trabajar no vine a dormir, ahora me quedo dormido hoy porque no tengo que levantarme pero luego cuando venimos contratado yo a las tres de la mañana a las tres y media me levantaba a cocer mi cafecito, y hacer mi lonchecito. Y luego, allí yo no sabía de hacer mi lonche ni nada, yo me la hacían solo. Y trabajando a gusto, yo no tengo de que quejarme. Lo único que me dices de eso sí. Si no he venido pos a la mejor ya ni vivía. Con que pues mantener mi gente? Si me hice vivir de aquí. Gracias a Dios si no fuera por aquí. Yo no me quejo. Que digo que tanto que trabaje aquí pos. Yo dijo que me fue bien por no tener nada, casi ni en que dormir.

BZ: Y específicamente hablando de Santa Paula, ¿cuando fue que callo usted aquí en Santa Paula?

PR: ¿Aquí?

BZ: ¿Vino por contrato, vino ilegal o?

PR: No, ya iba cont, ya ya que ya ya me ejjj... ¿cómo se decía? Yo aquí arreglé mis papeles en 67.

BZ: En 67 o ¿vino con su residencia?

PR: Sí.

BZ: Okay. Muy bien. Pues hasta 'quí vamos a terminar la entrevista con el señor Porfirio Rico de, sobre el Programa Bracero.

Traducción de Porfirio Rico

Porfirio Rico

Translation

Name of interviewee: Porfirio Rico

Date of Interview: October 14 2008

Name of Interviewer: Beatriz Zizumbo

This is an interview with Mr. Porfirio Rico, October 14 2008, in Santa Paula California. My name is Beatriz Zizumbo, I am the interviewer, and this interview is part of the um, Bracero Program Oral History Project.

This is an interview with Mr. Porfirio Rico, October 14 2008, in Santa Paula California. My name is Beatriz Zizumbo, I am the interviewer, and this interview is part of the um, Bracero Program Oral History Project.

BZ: Good afternoon sir. Okay, uh, can you tell me a bit about where and when you were born?

PR: Where and when was I born?

BZ: Yes.

PR: I was born in Jericó.

BZ: Jericó

PR: Michoacán.

BZ: In México?

PR: In México.

BZ: Okay, um and in what, when is your birthday?

PR: I was born September 14, 1914.

BZ: And you grew up in in Jeruco?

PR: Yeah, there and I started, well I worked away from there but...I came here to Anaheim in the beginning of 44. I came contracted from Mexico.

BZ: Before we talk about the contracts, can you tell me a little bit about your family.

PR: Uh...

BZ: Tell me a little bit about your family and where you were born.

PR: Uh, I already told you where I was born.

BZ: Yes, but um, how many people were in your family?

PR: Ah, siblings?

BZ: Yeah, how many brothers and sisters did you have?

PR: Well, I don't know. Anastacio, Imelda and Yofanis and who else? Ignacio and Esperanza and then Luz was born and um, and Fabiela.

BZ: So how many boys and how many girls were there?

PR: I think 5 guys no? Me and Anastacio two, Yofanis three, Ignacio four and [incoherent] five.

BZ: Um...three girls?

PR: Three.

BZ: Okay, so there were 9 total? Oh no, Eight. What, what did your parents do?

PR: Mmm, I really don't know. I can say field workers but, but just because they came from the fields, they were just looking after the cows.

BZ: And where do your brothers and sisters live now?

PR: Well, wherever.

BZ: Uh, are they still alive?

PR: Anastacio already died, Yofanis died, Luz died, now only me and Ignacio are left and Imelda died too. There's only two women and two men left.

BZ: Ahh, very well. Um, tell me about going to school.

PR: I only went to second.

BZ: Second year of elementary?

PR: Yup, and then they would take me out because I went to take care of animals.

BZ: And did you go to school there in Jerucho or somewhere else?

PR: No, just there.

BZ: Did you learn how to read and write in school?

PR: Practically nothing! I taught myself how to mark my name and write something down when I got her and said, 'how am I going to write to the wife?' so I had to teach myself at least to write my name.

BZ: And did you work while you were in school?

PR: Well yeah, because well, I didn't work but I was still in the house here and there I had to sweep, make the beds, that's where they choose [incomprehensible]. So the whole day I still went on working.

BZ: So you did a lot of chores in, in in your house.

PR: Yeah.

BZ: And when did you start your first job, work where they paid you, um, how old were you?

PR: About 10 or 11. I started working with a friend of mine and it paid 15 cents. Daily.

BZ: And what did you do there?

PR: En the salon, but like they say "there's nothing in the [incomprehensible] and field".

BZ: To pick or to...?

PR: No, well that was only when we worked in the salon, then to pick, but that's another story.

BZ: Oh, so it was only tilling the soil?

PR: Yeah.

BZ: Well, the good thing is it paid.

PR: Yeah, uhh after being married I got 6...7, 75 cents.

BZ: Mmm.

PR: And, for like 4, 5, 6 years.

BZ: Six years after you got married?

PR: Yeah so I got paid. I didn't see any of it because it all went to the house.

BZ: And so, um, what did you work as when you were in the Bracero Program?

PR: Psss, what was my job? The highway I work 5 years on it. I worked with a shovel and pick and [incomprehensible].

BZ: On the highway that's in...?

PR: Yeah, from Morelia to Guanajuato. Oh going to Juato is nice ehh, Michoacán but from central Morelia to where the Guanajuato and Michoacán line meets.

BZ: So you were involved in the construction of that highway?

PR: Yeah and we worked with only shovels and [incomprehensible] and picks. I was there for 5 years through rain and drought and after that I came to Cristodeba. Just there to fill carts with wood, and I did it for about two years too. Then from there I came to Aguas Calientes and the work was poor there and afterwards I came back and I worked on my land that I would harvest a little corner and that's when they mentioned the contracts in Mexico and I went to Mexico and I was contracted. I came here.

BZ: Oh, so you had to travel more or less from Jeruco, Michoacán to Mexico. How long did it take you to get contracted?

PR: On, on the road, ahh...From Morelia Mexico, 6 hours.

BZ: You had to travel 6 hours to sign up?

PR: Yes...And then we'd have to go home to tell them if we had worked it out and then from there they sent us to Guato or to Guadalajara to get the, but the first time. No. In Mexico they hired us and right there the train would pick us up. 900 men in a, in one [incomprehensible]

BZ: Oh, and how did they call you? Like when they said, 'no you have to go to Mexico because there's...

PR: Just through the contracts.

BZ: Contracts.

PR: They're hiring people for Braceros.

BZ: And you, so you live in Jeruco, that's when you came back from Aguascalientes?

PR: Yes, But we only went to Aguascalientes during the week and on um, Saturday we went back home.

BZ: And so you just went to notify your wife that...

PR: That it did work out in Mexico.

BZ: Were you at that time, married for the first time?

PR: Yes.

BZ: And uh, um...

PR: And we had two families.

BZ: But you had never come here before? Before the contracts, it was the first time that...

PR: No, no, it was the first time.

BZ: When, when you decided to come over through the contracts was it because there was no work in Mexico and you wanted to better your family's life or because... Why did you decide to come by contract?

PR: Well, because there was nothing for someone to get by on, the one with a job gains or what? There was nothing. People worked around town, sometimes they used you for a bit, and then not. There wasn't work anywhere. There were the people, we were really poor. We didn't have where to live, nor clothes, nor anything to eat, nor anything. The life of a person is very very sad.

BZ: Yeah, Alright can you explain to me a little bit more about the contract process? Or what prerequisites did you have to complete to, to be able to be part of the bac-Bracero Program?

PR: Well just that you be good and healthy and um...that you knew how to work, that's all.

BZ: They didn't ask for any papers, no vaccinations, nothing?

PR: No.

BZ: What was the process when, when you got to Mexico, and you formed a line or?

PR: No, Well it was just, you just made lines of 50 to 100 men. Then from there, they would take you to contract you, see if, well ask them questions if they knew how to work, or what could what could they do, or knew how to do, they just didn't say anything. But if they knew how to work than yeah, but what bugged me is that there wasn't work here, and the one who said, well yeah, one time, yeah I annoyed them because they told me, I had already come over, but another time I went to get contracted I they asked if I knew how to pick melon, if with a ladder or without, I told him with a ladder. He said noo, you're lying. I said well you didn't ask what kind of melon, because there's melon you pick with a ladder which is ehh, the papaya, and the the melon that you pick in the aguilla, watermelon all of that so, yeah I know it [incomprehensible] know it, it's just what they told me. **Something** and melon, but it wasn't good, but you're familiar with it? Yes. And what can you do? I told him, well I, I already [incomprehensible]. What can one do that another one can't?

BZ: And when you went to the contracts did they tell you "we are going to pay you this much or did they tell you how much they'd pay?

PR: No.

BZ: They just said...

PR: Nothing, you were just contracted to work, here it was all about...if someone worked per hour they paid you 72 cents an hour and if you worked through the contracts then they would only give you a week to train to see what job they could perform. And some were alive but dumb because they would say, in the end I did well, thank God because well I think God gives me [incomprehensible] the first day I let myself fall, another day I did what I could to the limit but I [incomprehensible] just because I couldn't do less because they already knew what I could do at work. And others, others said "nah man, why am I going to kill myself if it's just a week of, of hours for training? And say "Well" and they didn't make the effort to see what it was worth? The next week it'll be the same thing. No, for the next week I have to make what, what I'm making. So others because of that no longer [incomprehensible] and others chose to leave because they didn't perform well. It was hard work.

BZ: So then when they, when they enlisted you or the, they didn't give the people who came a physical exam?

PR: They did everything to you. You couldn't have dandruff, you couldn't have lice, you couldn't have bad hygiene. So that's why they would all say "ahh, stupid hairy people" because well people would peel, we peeled from the sun, not of our own accord. [Incomprehensible] from the light and others from there would take us out all peeling, nah, well from then on when they inspected us eh, they took our clothes off and they would cover us with EDT. It was making fun of us and then at the end they would turn you around and open you up to see if you were sick.

BZ: Mmmmm, and they did that over there in Mexico or they did it here, when you got here?

PR: Here, in the central, eh, in the central. In the center, here, ah...over in Mexicali, there's a place, there all of the contractors of the workers went there to, to bring back the people they needed, the men are there like when you are selling a cow there for your liking, there they made...

BZ: Choosing.

PR: The rings were filled with 100 people and then toon, toon, toon. This one "no", they passed one up and they you were up.

BZ: And when they um...they made the contracts um did they tell you 'well no, the job will consist of this or we're going to give you this or we'll give you a place to live' or what did they tell you?

PR: No, no.

BZ: Oh, they didn't tell you anything?

PR: They didn't tell us anything, just that they would contract us for here. We'd be assigned to one place and there was a cafeteria if not, afterwards they would say 'you guys will be living in such and such place and you have to pay for your own lunch to make your own meals. But here. But over there they didn't tell you anything.

BZ: So you guys came blindly, you didn't know what to expect.

PR: No we didn't know, not even in what we would end up or anything.

BZ: And when...when you said you came for the, to receive you here the first time, do you remember what the trip was like?

PR: I'll tell you, we came on a train, nine hundred men and I think that 50 of them were lost because they would yell out 'don't be a stupid oak' they would take them like pigs to the slaughter house and others well, I don't know they got off and perhaps they stayed.

BZ: Oh

PR: And all of us who got here [incomprehensible] 50 or 60 people would get on.

BZ: Did you come standing up or sitting down?

PR: No we came sitting, all of us, after all it was a huge train.

BZ: Yeah.

PR: It wasn't a freight train or anything. No. It was a train.

BZ: How long did it take to get from the, where they sent you from Mexico?

PR: Eh, that was lengthy because the train line didn't work at that time. It took a long time to get there. One time we got there, it was from Guadalajara to Mexicali. Sometimes it took 3 or 4 days. But it slowly went along, and they just said no, we're going to wait a little bit because the guilla broke at such and such place and some part and here we are."

BZ: So you guys came prepared with rations, like food, water or did they give them to you?

PR: They gave us. They had everything there on the train, yeah. After they contracted us and everything they gave us to eat on their own. Here too, afterwards they just said 'you'll have a cafeteria here', they just charged us 1.50 per, for each individual for oh, food for the day.

BZ: A peso and 50 cents or a dollar and 50 cents?

PR: No, yeah, a peso, a dollar, a dollar and a half.

BZ: Oh.

PR: And per hour, we worked per hour and they paid us 72 cents an hour.

BZ: The first time you came here or every time?

PR: Yeah, no all the time. Yeah. Here it was still a lemon grove when I fixed my papers, they paid us per hour then there wasn't anything to pick and they took us to pick tomatoes, or no, well per hour, they paid us 72 per hour.

BZ: And do you remember where you crossed? Where you crossed the border on the train?

PR: The border?

BZ: Uh, huh.

PR: No, the train just went to Mexicali, but you're talking about from there to here?

BZ: Uh, huh.

PR: Well the honest truth is no, because sometimes they contracted us in Einpuato, and I think we took a different route, and other times when they contracted us in Gaudalajara, we needed to take yet another route. Well, it's very distinct to know, to have someone know about that.

BZ: Um, and speaking about the center where you said that the contractor went to pick you up, um, that you say was in Mexicali, do you remember what it was like? Was it a big room?

PR: No, they were um, what do you call it? A... I don't know, but they were big halls, and there, because I don't know how, but they even brought women.

BZ: Yeah? Ah. You remember seeing women?

PR: Yeah, because when we started the, the registration, that took us to register a to see if we weren't sick or that we weren't pigeon toed, well a lot of men entered and there was one department for men and another for women. Or they didn't come contracted; I don't know, in any case, there were men and women who all came, but not together! Each person came, for example, if they brought 6 cars of men on the train, they could bring 2, 3 cars of women.

BZ: So you remember seeing women, but not many? Um, Do you remember if they gave you vaccinations other than... Yes.

PR: Ah, well yeah, they vaccinated one, they vaccinated another and they vaccinated and they covered you with dirt with the hose.

BZ: They covered you with dirt?

PR: Yeah, well with the EDT powder.

BZ: Oh.

PR: Our underwear no, they didn't make us take them off, but they still told us 'take off your underwear' see? And then with the bomb they'd go foosh, foosh, foosh, foosh.

BZ: (laughing)

PR: No, they were mocking us. But I was with the interest in well, with the interest of coming and earning something.

BZ: Yeah it was a humiliation. And no one, like they didn't get upset by it or...or refused to have that done to them?

PR: Who would you expect?

BZ: Well you were already all the way here huh?

PR: Nah, well yeah people got upset and everything and they'd grab you and throw you out.

BZ: Mmmm, so yeah. And, did you ever have the option after you had your medical exam and they gave you your job permit, did you at one point have the option to choose the type of job you wanted or, or how long you wanted the job to last or how much you wanted to get paid?

PR: No, no, nothing. You had to do what they told you, eat what they gave you and stuff. You only paid attention to how much they scrawled for you. You looked to see if they paid you, how much they paid, if everyone was equal. Yeah, so working by contract right? Because according to the work of each person, because there are quick hands and there are clumsy hands so per hour, they paid us per hour equally because the job was done anyhow.

BZ: And in regards to the place where you were headed, where they would send you to work, did you get a say or they sent you where they sent you?

PR: No, they just chose you and they brought you over by dawn, [incomprehensible] and there they told you what you'd do or you're going to do this and that. Yeah.

BZ: Just what they said. Do you remember if they allowed you to bring personal items?

PR: Like what?

BZ: Like I don't know. Your own clothes, your, I don't know if you had a radio or if you had something that you wanted to bring, family pictures or something like that?

PR: Oh, that people would take?

BZ: Uh, huh.

PR: Well, that yeah.

BZ: You could take it?

PR: Yeah you could take a radio, or whatever you wanted, they would just say later on that they would take them away, especially in Mexico. Here we could use it but then getting hillside over there, it was different. So yeah you can take it out but on account of money. [Incomprehensible]

BZ: And when you came over the first time, like when they gave you your exam the physical exam and they gave you a work permit, or did they just give an authorization to work with a certain contractor for that time?

PR: No, from when they pick you out at the center you were contracted for 6 months, 7 months.

BZ: So it was permission for 6 months.

PR: Yeah, yeah. And with what you, I even got a contract in the center for [incomprehensible] there it's just the meeting that's 45 days. I didn't even make enough for, not even to eat. It was all the same so I, I came back again to the Escobedo connection to get contracted again and from there I came and I was assigned here in Simi. There we worker per hour, 72 cents per hour but we still worked 8 hours if we wanted then 9. But we worked per hours there. Through the contract it was oranges, lemon, it was what was available through the contract, and the tomato too.

BZ: That too. How many years did you officially work as a Bracero in the United States? Do you remember what years?

PR: I don't remember any more.

BZ: When was... what year did you come for the first time?

PR: In 44.

BZ: In 44?

PR: Anaheim.

BZ: Okay.

PR: And in 45 at San Dimas. Then in 46 I came a little ways from Santa Barbara to a small town named San Marcos.

BZ: Um, hm.

PR: Then I went to Watsonville, that's just from what I remember, another time I went to Yoluc, close to, to Stockton.

BZ: Okay.

PR: Well, of all sorts. Well that's just the places I remember, but yeah.

BZ: And, where did you work the longest?

PR: There in, where I just told you right now, Joluc, I worker there 9 months.

BZ: And that was in 46 also or was it...

PR: In forty-...

BZ: In 46 you came to San Marcos then you went to Watsonville. In the same year or?

PR: No, in a different year. Just each year, each year. For me, my mind, I don't remember anymore since I came here some many times, although sometimes they'd ask me when I received pension, if I had only come over through contract, if I ever came illegally and I said, I did, 4 times. And how many times have you been deported? I have none, they never caught me, it was no big deal, but they never caught me. I left of my own free will.

BZ: And when you crossed illegally was it because your contract was up and you had to leave?

PR: Well yeah, it was after

BZ: But did you go all the way to Michoacán and then go back or?

PR: Yup, yup, um...nah well, people came back whenever they wanted to. The thing with the contracts is you just came when someone needed you, where the contract would be. Then when it was over, they said they were all over so that's why I burned my papers because they said there were no more contracts they were over! So why do I want this now? So there in the center they even gave me, they gave me the um, name, that um, social security number and they gave me a green card and I burned that too. I burned everything. Well why would I want this? It was over.

BZ: Oh no. In what in what year did they tell you it was over? Do you remember?

PR: Well the honest truth is no, I don't remember, but no, I don't know, I don't remember.

BZ: And do you remember the first time you came um, illegally, in what year?

PR: [incomprehensible] I don't know, who knows if I can remember.

BZ: What year was it?

PR: It was like in 49, around there. And that time I came making sacrifices I worked 7 months with a man, some guy who paid me 3 pesos each day. It benefitted me because the dollar rose, over there it was worth 2 pesos, then really soon it rose to 4.80 and then to 6 who knows how much and after it rose to 8, and then it rose to 12! And that's when I bought my little cows and I put the guys to seed with [incomprehensible]. It was just one of many things.

BZ: Ehh, lets return to do where, when you were transported from the reception center to the work places. Did they provide a bus, did someone, pick you up when, when they went for you in the center.

PR: Here, here. No, no, no, no. Well when they contracted us, we paid our own fare, like us going from Morelia ah, to Enpalme.

BZ: From there to the reception center?

PR: Yeah, yeah.

BZ: And then?

PR: Or to, to Guanajuato or to Guadalajara too, we got contracted again in Zamora

BZ: Oh.

PR: No, no not in Zamora. Somewhere where there's a lot of oranges, avocado, that's from Morelia, that way.

BZ: Europe?

PR: In Europe, there we were contracted again, but we only got contracted there and went back to our houses and we had to pay our way to get to...

BZ: The center? The reception center? And then?

PR: The center...eh. They got us there by the ones who contracted us.

BZ: And sometimes they would transport you in what?

PR: Uhh...the buses.

BZ: In buses?

PR: Yeah, because about 30 to 60 men would get on, it was 2, 3 buses.

BZ: And uh, what did you pick in the majority of the farms? Were they farms or ranches, what were they?

PR: No well for example they were, like there, when I bought the house there, I was in San Dimas in 45, there we harvested oranges, like the black ones, Naiwood and Valencia and lemons. Everything. Grapefruits too, the grapefruits were big. The work was good, it was just that ummm.

BZ: Well now that we're talking about work, can you explain how, how you did the work or, and how many people worked at the same time?

PR: For example, everything was done by teams of 30 men that had a superintendent or two , because there's always a superintendent and a helper and they took us around the corner and it was there that they would give us, we'd each get 4 trees per row. Each individual, two in front and two over there, well they said on the streets, crates in route here, crates there, cars would pass, they pick up from there, pick from here, it was all combined over there. It's just that everything, everyone picked with scissors.

BZ: Everything with scissors? And a ring measure?

PR: Yeah, yeah, the lemon, oranges no, oranges didn't have a measurement. Only the lemons because. Let's say from number 6 to 8! And at first they'd give you a big one and then they'd give you a smaller one and that's it. Everything by size. And don't think that with...that picking lemons, that it was small in the stem, I think it's sharp then you pick the other.

BZ: The other lemon.

PR: Ey, when it rots they don't have them, they had a [incomprehensible] the lemon, you just had to hit it on the [incomprehensible]. But that was tiresome. Now no, now here the lemon pickers they just yank. They even throw in the branches.

BZ: Um, can you tell me about other braceros that worked there with you, did you have a friendship that you remember, that you had a good friend?

PR: No, well everyone had one that was friendly with everyone. It was brotherly, then we'd see where we'd be, like in the one I told you about in San Marcos, there to the side of Santa Barbara. There were like 200 men there, in one camp there would be huge barracks and we would all make our food, each person would, you would join some 4 or 5 or 6 individuals and between all of them, one would buy food for the week (telephone ringing) and then come eating time, one would make the tortillas (phone ringing in the background) others, others would make the food. Others washed dishes, and well everything in accordance, that's friendship. It was good.

BZ: Yeah? You don't remember someone you could say "that one was my friend for that time or or I got along really well with this person?"

PR: Well, I got along really well with everyone. Thank God. I didn't have ...(dog barking).

BZ: Enemies. Um, did the managers ever contract any illegals, while you worked through contracts?

PR: No, that they didn't. No, none of the ...for that reason everyone [incomprehensible] all of their [incomprehensible] contracted workers. They worked people from there, but that's another story.

BZ: So when you were on a contract, it was all pure contracts?

PR: Yeah, pure contract, just contracts in the camps where we were. No well there's in that one no, there were 3, 3 camps, one was of, uh citrus, they call it something like...

BZ: Citrus.

PR: Lemons, oranges, I don't even remember what they called the one for radishes and well all the vegetables, cabbage and everything, I don't know, since that was another camp. And another for those that were the lettuce cleaners and all of that, yeah there's 3 camps in one.

BZ: Three camps of people or of...[incomprehensible]

PR: Of, yeah people. You distinguished a camp [incomprehensible] picking.

BZ: All of those who worked in, in...

PR: And the other worked in something else, and the next on another thing.

BZ: And when you worked, did you have a lot of contact with your boss or the boss's family or did you even know them?

PR: No, no we didn't even know each other, yeah we didn't have, the bosses knew we lived, everyone was a worker, they'd contract them, and everyone was from the company too. God knows where the people from the companies live or what happened to the bosses.

BZ: Yeah. Um, did the Mexican authorities ever go to where you worked? That you know of? In any of the places where you worked?

PR: Sometime, a few people would come and say they wanted to, to see how how people worked but no. We didn't pay attention. They'd just tell of the "Consulate" and that who knows what, they'd visit but at times we didn't even see them. They were just there to talk to the managers that they'd shortly gather us up. They don't let you rest. Even though you work by, by contract, don't think that, they don't let you stayed seated, it's just that time is money, and if you didn't want to work, then they'd give that spot to someone else.

BZ: Oh, and did immigration ever go to look over your documents?

PR: Yeah, they did. Then they'd show up in the fields where someone would be eating. We'd be eating and they come "let's see your papers"

BZ: So you had to take you papers with you where ever you went?

PR: Yeah. Those yes.

BZ: And like when immigration would show up what, no no one got scared because they all had their papers.

PR: Well, why would we be scared if we all had our papers?

BZ: But did immigration ever mistreat you?

PR: No the only thing they'd say was "mucho trabajo". That's it.

BZ: And did they talk to you in Spanish or English?

PR: In Spanish and English. They spoke English and some spoke Spanish. No well, everyone who worked for the government here spoke Spanish.

BZ: And when you were working here, how did you communicate with your family in Mexico?

PR: Well by, through letters.

BZ: Through letters? Is that when you learned how to write?

PR: Well yeah.

BZ: And what about those who didn't know how to write?

PR: They suffered. I told you that one day Matias told asked me why I don't read his letter from his wife. And so I, I told him, I hardly know how to read. I also... "Spell it out" they would say. It doesn't matter. But they wished him the worst and that was the only letter she sent him. And I just told him well yeah she doing good and take care of yourself and all of that. She told him 'you're so dumb', that he had no hands. My brother and I were working together too. And Moises, the one from Tomatila, there were four of us there from the San Marcos block. They would say 'you're so dumb'. What you, you don't have hands? You send her your pathetic money; he'd say 'yeah my brother sent this much in labor'. So yeah, how was I going to tell him that? I just, no well that everything, everything was good. After that I said 'look for someone because I can't, I don't really understand your letter. There she [incomprehensible] and told him a lot of things and Salvador's wife would say 'she didn't fool me the whole time, from the beginning with the love that they had for eternity and you would know'.

BZ: How often would you see your family during the time that you worked as a Bracero? Did you go every year, every two years or?

PR: Who?

BZ: You.

PR: Every 6 months or 7 months or te-nine, according to what...

BZ: According to how long the contract was for?

PR: The contract, yeah.

BZ: So if you came, for example let's say in 44 when you started coming, and the contract lasted 6 months...you went back after those 6 months?

PR: Yup.

BZ: And you didn't return until they...

PR: Until, until there were contracts again, when they said you were contracted, but I didn't stop coming, because a lot of people couldn't come because they hadn't put in for a loan. And I looked a lot for the first time and what was it? 150 that I couldn't raise that was loaned to me. And my mother-in-law, Macedonia got the money from the Marcelina women and that's how I came, if not, no. Because they even assured me, they didn't want me. He said that he had no way of getting them. I said "that's fine". And then what he did was, after I came for the first time and went back, he wanted to fix up the little house I sold him at [incomprehensible] over there I couldn't afford it. It was very little money so instead we just bought little things we needed in the house and I put away the money for when there were contracts and I came. And every year I would put some money aside to...

BZ: To come over on your contract.

PR: Yeah, yeah to not go around...

BZ: Asking for loans.

PR: Well yeah, because it's a lot of work. Then they'd ask you who was there to work per hour and how much were you going to mortgage. Mortgage what? No.

BZ: You didn't have anything to mortgage. Do you remember how many days a week you worked? And how many hours did you work per day?

PR: Well, on average it was 8, 9 hours each day.

BZ: Everyday from Monday to Sunday?

PR: Everyday, times there were Sundays too. They'd let us rest on Saturdays, we even worked just half day on Saturdays. And then we'd get there, we'd eat and we'd bathe and the company car would bring us. It would bring us here to Santa Paula.

BZ: But that was when you were already here in Santa Paula. Was it the same like...?

PR: Wherever.

BZ: It was the same wherever?

PR: Yeah, and there in, now that you remind me, in San Marcos, where the little camp was, there was a little store, like the one that's in the, there's [incomprehensible] to fix my papers.

BZ: The pharmacy?

PR: Yeah, we'd go there, the ones who went would go buy something to eat in a little store there. So no, there were days when we made tortillas and we'd make something to eat. So we'd just go over there and buy some tortillas, as they arrived in the afternoon. Sometimes we wouldn't get there in time.

BZ: So it was like some 300 meters distance to get to the store?

PR: Yeah I think so.

BZ: So what was a normal day of work like? If you left in the morning would they go pick you up, or did they just take you in buses?

PR: Here they did. And everywhere else too. They were contractors so they'd go pick everyone up there in the camp where everyone slept and every morning you'd have to be ready to go to work.

BZ: Alright tell me, a day as if you had to go to work. What did you do?

PR: Well I would get up in the morning. I'd make my coffee and eat breakfast or eat some bread and yeah, wait because then we'd head out from here to the street.

BZ: About 100 meters?

PR: You have to wait at the corner there. You already knew and they knew where they were waiting for them. From there we'd get it and go to work and when you got back, they dropped you off right there.

BZ: And at work did they let you eat? Did they give you breaks or did you not...?

PR: No, no, no, yeah. When we were at the camp they would give us food there. But when you lived in like these big trailers you would have to make food there. Either way they would let us stay there. We'd take showers, since there were bathrooms and everything in the trailers it's just that the people, all the Mexicans were really...sloppy.

BZ: Why?

PR: Because, some would go shower and leave a mess in the middle of the bathrooms and then they'd get mad and wouldn't let us use the bathrooms but they had reason.

BZ: So they were really untidy?

PR: Yup, and you know that we can all suffer for one person's mistakes. But it was alright.

BZ: And so what, like, when they gave you food what did you eat? Or when you made food, what did you make?

PR: Well, whatever anyone wanted. You'd go and buy what you, for example, you'd buy a piece of chicken, or a piece of , well everything whatever you wanted to buy. And then you'd cook what...

BZ: That was when you cooked your food?

PR: Yeah.

BZ: And when they gave you food, what did they...?

PR: We ate what they gave us.

BZ: Like, what kind of food did they give you?

PR: They'd give us soup, then they'd give us potatoes or they'd change it now and then. A piece of fish.

BZ: Did you think the food was more or less good or was it okay?

PR: Yeah, it was good.

BZ: Yeah?

PR: To me yeah.

BZ: Everywhere you went or some places where you said 'Oh no! This food isn't good here'?

PR: The only thing I didn't like that they gave you in the morning, it was never in an oven, because they gave us, well a lot of people liked it, but I didn't like it. They had some stoves like the size of this one, just look and there'd be 2, 3 on one side and 3 on another. They'd crack an egg and just let it drop. They had a bucket, a small, those soup cans with oil and they'd stick like a brush with a cloth, but it was smaller that way they wouldn't drop egg shells and turn it off turn it off. They'd say no, I don't want it anymore. You eat them. I would just get myself 2 eggs, I cooked too. That was what...

BZ: Did they give you food after you did all of your work? Or in the middle? Didn't they give you a lunch hour?

PR: Yeah, they never did. No.

BZ: So you only ate in the morning and then in the afternoon...until the evening?

PR: No, there they wouldn't give us lunch; they gave us a sandwich with beans and soup. In the afternoon they'd only give you one, until you got home at night.

BZ: So in the afternoon it was what they provided or did you sometimes have to take lunch?

PR: Them. When you were in the fields, them. And when you were by yourself, then you'd take your lunch. Two tacos with beans and whatever you wanted.

BZ: And when they provided, did you think it was sufficient or was it too little?

PR: No, it was sufficient because you would finish it and then go ask for more and they'd give it to you.

BZ: Oh.

PR: Yeah it was good.

BZ: When you say that you lived in the camps, um, how did you live? How many people were there? Did you have a bed?

PR: Yes. You had a single bed, each individual just had their own bed. There was, they were barracks, we'll say that there was, there was, there weren't room, just the walls.

BZ: Like a salon?

PR: Ya. There'd be a group here, another in the middle, and another around the edge.

BZ: So it was pure beds and you couldn't use the stoves, instead they...

PR: But no, 6, like in the cafeteria.

BZ: You cooked? Or you had a cafeteria for everyone?

PR: Yeah, yup.

BZ: It was another big salon?

PR: Yeah.

BZ: So there you also had chairs and tables?

PR: Yup.

BZ: So in your rooms, could you have a chair or no? Just the bed?

PR: No, just your little bed.

BZ: And your belongings? Where did you keep them?

PR: Oh, I think we had a, no, no it was a chair, a little stool that was there, like a [incomprehensible] I could swear like... a stool, a little drawer. You'd stick your shoes in there and your clothes on top.

BZ: Oh, for that did you have drainage bathrooms everywhere you went? Or did you sometimes have to battle?

PR: No, one time in Joyluck, there they didn't, it was very hot there and there wasn't a heater, uh, hot water for the showers and the water was really cold and it made, we were obligated to take showers there but you'd be so hot! It was bad there, in Hona too, some camp there. It was really bad because it had, there were showers but it was a big salon like the one here and there were shower heads here and shower heads there and in the center too. But I don't remember very well, but one on one edge and another on the other. So about 50 men would all enter in one blow. But [incomprehensible] don't think there was even a free spot!

BZ: And there weren't any fights there? People didn't fight?

PR: Later on yeah, just stuck right there between the ones who were showering.

BZ: Wow. There weren't any guards outside to keep order or anything?

PR: No, there was none of that.

BZ: So, whoever fought fought?

PR: Just those, the ones who took care of the, those, what do you call them? The country guys. There were two guys in the camp keeping watch over the people. They sometimes acted like [incomprehensible]

BZ: And how did you wash your clothes?

PR: Well, there yeah in the corner.

BZ: Oh, you didn't wash them?

PR: We had to wash them.

BZ: You don't remember where you washed them? Or how you washed?

PR: Mmm well believe it or not when the trailers weren't full of people, like women, it was mostly men, there were tubs in almost all the trailers, well there in the trailers. In the tubs. We washed our clothes, ah yeah but in other places there were machines.

BZ: In others, so, were you ever in somewhere where there weren't and you had to do it by hand in the tub?

PR: Yes, yes.

BZ: Are there places where there were machines?

PR: Yeah, for the ones who wanted and the ones who didn't, no.

BZ: And did you like washing them in the machines?

PR: There, better I washed them myself because the machine, well I'd put the clothes in and they weren't too dirty then the others would see it was working and put their clothes and mine would get really ugly...and better each person did their own if they could.

BZ: And do you remember if your boss provided you with personal items, like a tooth brush, soap, towels, razors, blankets?

PR: No, none of that. No. Everyone bought what they needed.

BZ: Everywhere you went? Did they say in any 'here's a blanket'? No?

PR: Aaahh, blankets yes, they gave us, they in the trailers, they'd give us blankets, they'd change our sheets every 8 days.

BZ: That was here in Santa Paula?

PR: But other places no. If you had blankets, if not, then you'd have to buy them.

BZ: When they paid you, did they pay you in cash or in check?

PR: In checks.

BZ: With che, every time in checks?

PR: Yes.

BZ: And you say that the first time they paid you, or did they pay you the majority of the time 72 cents per hour?

PR: All the time they'd be paying time that I was coming here, they paid all the time.

BZ: There wasn't anyone who instead would say 'oh here they pay more'?

PR: There in Watsonville, in in the, in strawberries. There they paid us 90 cents an hour. And do you know why? I think the [incomprehensible]

BZ: The strawberry? It kills it?

PR: Yeah it kills it whatever it had in the middle, they continued paying us 90 cents an hour but working, picking was 72 cents an hour.

BZ: So it didn't matter what you worked, it was 72. It was the same to pick lemon, and pick oranges, strawberries, or anything at 72?

PR: Yes, but no, not in oranges, lemons and grapefruit. Grapefruit was more laborious, it was per box. Wouldn't you know it, oranges too, the Naywood paid you 80 cents a box. 80 cents so that means we were...

BZ: And how many boxes did you pack an hour?

PR: Huh?

BZ: How many boxes did you make per hour?

PR: I don't know, the boxes were, those clothes that are over there, look. 100, 108, 116, 120 to earn 10 dollars. And that's why, in Natividad, a lot like 14 from there. There's everything there... it's a [incomprehensible] Jesus is your king. I climbed up there and I didn't even make enough to eat, no, no it's laborious and then make them in boxes, and form the boxes of grapefruit they paid 3 cents per box.

BZ: Oh, cheap.

PR: Yeah!

BZ: And what did you do with the money you earned? Did you send all your money?

PR: No, I had to leave, for example when they gave us food in the cafeteria, you had to pay for everything, for a drink or something. But I had to send whatever I could gather.

BZ: And you saved your money here or better yet you sent it to your wife so she could save it?

PR: I well [incomprehensible] got there an there's nothing? Nah, well that's to each person, their head. I couldn't even tell another the theater, well everyone is free to do what they want.

BZ: So could you say that all of the Braceros earned the same when they were paid per hour?

PR: Yes.

BZ: Because when they paid you through contract it depended.

PR: Each one his hands.

BZ: Did you ever have any problems receiving pay, that they didn't want to pay you?

PR: No, they paid us every time.

BZ: Yeah? There wasn't a time when you had to fight?

PR: No, like over there in Mexico where we were on the road going in circles charging. I said 'no' well nowadays for example, the day that you buy, the 15th or each week, you received a payday, everyone paid all the time, here there weren't things like that.

BZ: And do you remember if you always got the correct pay for the hours worked or did you once say 'I worked more hours and they didn't pay me for them'?

PR: No, [incomprehensible]

BZ: Did they ever take money out of your salary?

PR: That, we didn't even notice. That they worked in already, how much they would take out. That's why the ones who charged money, the ones who contracted us would take money from you, but you didn't notice it. They would just give it to you. What they gave you they didn't have to tax or anything.

BZ: But did they ever say they were going to take money out to save it from the government of something like that?

PR: No, no that was a no, they never said that.

BZ: So how do you know?

PR: How was it? How was I?

Lady: How do you know?

BZ: How do you know they were taking money from you?

PR: I didn't say they were taking money from us.

Lady: You just said so!

PR: Well the people said! But I didn't pay attention to anything, because, you see, I didn't even notice that they'd tell me they'd continue paying when I went to Mexico. That I'd continue paying, that

Man: Security no?

PR: No Medicaid, one thing I continued paying, they lowered it 5 pesos.

BZ: What did they lower 5 pesos?

PR: The check, to pay. I don't know about security, or of who knows what they called it.

BZ: Was it for your pension or what?

PR: Well, I don't know.

BZ: Did you ever have a problem at work?

PR: No, like what?

BZ: Well, like you'd fight with your boss.

PR: No. Well, what for?

BZ: What would happen in the case of an accident or an illness? If someone was sick?

PR: Nah, well that. Chana was already here when in the trailers there were 10, 12 people there resting because they would fall. Because one would go to the room and pretend to fall and they'd give you money for that separately and then others came along, even the in-laws would be complaining that they fell, who knows what else. And Nicolas was also in fights, there were a lot of people, and me, who really fell didn't even tell them.

BZ: You fell? While working you fell?

PR: I tripped on a sprinkler head that are in the grass. And there was a lot of grass and how was I going to notice the sprinkler when [incomprehensible] but I didn't even realize I could complain so they could pay me for it, when I did realize, what then?

BZ: But was that fall during the time you were working as a bracero or was that after?

PR: He was contracted with the packinghouse, in the lemon groves, almost getting out of here.

BZ: What were the most common complaints about? Food, accommodations, bosses or wages? Why did the people complain?

PR: Well the honest truth is I don't know any of that.

BZ: You never heard the workers complain about the way they were treated or about the contracts?

PR: The only thing was if they behaved badly they were scolded.

BZ: But who scolded them?

PR: Well the foreman. I told you that they would always be asking me to give Anastasio and Salvador advice because they were dirty, misbehaved. You should just comply and if they didn't understand they'd say "they're dumb and they don't get it" but that's their business. They all had advice to give them.

BZ: During the time you were contracted here, did anyone ever get sick or did anyone die while they were working or they'd be sick but they didn't pay attention to it?

PR: No, I never took notice when I didn't live there. And it happens that Chanas company, her man died in the sea. They called it the sea because it had a lot of turns in the middle of Ventura and Oxnard.

BZ: And he died, but it was, was it because of an illness?

Woman: Yeah, of the heart.

PR: Who knows. He was a drunk. [Incomprehensible].

Woman: [Incomprehensible]

PR: And they buried him there in Santa Clara.

BZ: What could you do if you didn't like the job? The workers like you, could you do anything if you didn't like your job?

PR: Well the only thing you could do, a lot of people did that didn't earn money, they left for somewhere else [incomprehensible]. Everywhere I was contracted, they never told my anything nor did I have problems with them. Yeah I had all of my contracts signed and everything, it was just too bad that I burned them all. That's why when I retired here they said, you could have had a lot of money but you don't have any proof of anything. I said well no. And why did you burn them? Why would I want them? They said it was all over so what? If I knew they would be useful to me I would've not burned them.

BZ: Did you at one point feel discriminated against?

PR: No, thank God that I worked really [incomprehensible].

BZ: But not even by your coworkers?

PR: Ah, well none of that was of interest to me. [Incomprehensible] that they robbed mi ex amount of boxes and who knows what else. That time that we were in San Marcos, there was [incomprehensible] and the guy who would tell me he beat me at filling boxes, picking box fulls and he'd said, well I don't know. I would have my count and everything then the day we'd get checks "Those sons of...! They stole this much from me and I pick more than you so why are you getting paid more than me? I didn't know anything about that. I didn't even know how many I picked. I just grabbed what they gave me. If they robbed you, they robbed you, I never had to say anything to them.

BZ: Did any of your colleagues ever try to stage a labor protest?

PR: What is that?

BZ: Like a strike or something like that when you were working as braceros? For their contracts? Someone that told you we should demand that they treat us better or?

PR: No, no there weren't people like the ones from now. Now there are a lot of strikers and because of that I later didn't like it here better I retired, I didn't think I would retire so soon. But they didn't let us work, all of the people wanted them to pay us better wages and everything and we were better off as it was with the company because you could pick your oranges to make some juice or avocados 2,3 avocados then afterwards they didn't let you pick anything. After that they took our bags when we were leaving in the evening.

BZ: Was that when the Cesar Chavez strike was happening?

PR: Cesar Chavez, yes. From there to here the whole thing stopped working.

BZ: And what about your pastime? What did you do on your days off?

PR: Nothing. Sundays well nothing, you'd wash your clothes. And in the trailers there was a big salon with two billiards tables and whoever knew how to play would go play for money. But when there wasn't anyone there we would go play just for fun because money, I never like playing for money.

BZ: And were you free to come and go from one place to another on your days off or were you restricted?

PR: Yeah you could go wherever you wanted.

BZ: Did they provide transportation?

PR: No, well from there the [incomprehensible] would take us wherever we paid them to.

BZ: Did you and your coworkers play any sports or watch movies?

PR: No, none of that. We hardly had any televisions.

BZ: Did you have radios?

PR: Yeah you had a little radio.

BZ: And were there any Spanish radio stations?

PR: Yes.

BZ: Was there only 1 or where there more than 1?

PR: No there were more.

BZ: Where was the nearest town?

PR: Where?

BZ: Like the different places had towns near them, or how did you get to the towns?

PR: They took us.

BZ: Everywhere you stayed the drove you or?

PR: No, in some places they'd say if you want to go, like Sundays, if you want to go to the town and buy something, the work cars would take you. Some 2, 3 hours y you would have to be ready.

BZ: And if they didn't take you, how would you get there?

PR: We wouldn't go.

BZ: You wouldn't go if they didn't take you?

PR: No, but what would we go for?

BZ: Better yet, how would you go?

PR: There was nothing to go in, we didn't know. Well there were more when you had a city to go to. Thankfully when in the middle of a contract people would start buying little things to take back. Their bag to carry their stuff in and when they took us would but one of those.

BZ: Was there a Catholic church near where you worked? Did you go to mass? In every town you went to, did you attend mass or?

PR: Mass

BZ: Mass, or there wasn't a church in the majority of the towns?

PR: Hardly any. Where it was really bad was Oxnard. It was about 2 kilometers to get to the town, but we went in groups of 3 or 4 individuals we'd go by the edge of the highway.

BZ: Here in Santa Paula too, did you go to church?

PR: No.

BZ: You never when to church while you were working here?

PR: No.

BZ: If you were here during Easter week and Christmas, where you ever here during Easter week or Christmas to celebrate it here or no?

PR: Here, nothing gets celebrated here. There is no Easter week here. So we were working.

BZ: Not even Christmas? Or did you not have to work here during Christmas?

PR: No, I hardly ever had to work Christmas here I spent it in Mexico.

BZ: So you say that nothing is celebrated here, not even September 16th? You didn't do anything for the 16th of September just like workers?

PR: No, nothing.

BZ: Your life after working as a bracero, did you go back to Mexico when you finished your work contract? When you returned did your boss provide you with transportation back or each person went back however they could?

PR: However you could. And you got here however you could too.

BZ: And towards the end of the contract, when it was over each person was free to leave or did the offer a new contract?

PR: No [incomprehensible] that contract and then if you were called you got contracted if not then no.

BZ: And after finishing a work contract, how difficult was it to get another new contract that same year?

PR: In the same year no. It's just that what happened was, you know what? For example they would get a contract for 6 months and then they'd tell a worker if they wanted to renew their contract they would give them another 6. Because here some people stayed for 18 months, 3 contracts for 6 months. And they were the ones who made more money. Some did and some didn't. From there [incomprehensible] the only one I remember who did 18 months was Simon. And he didn't have, he didn't find anywhere to live. And he was a good picker, but that payday. That's what they say that here, here in Santa Paula there was a bar [incomprehensible] there was a bar and a theater. We went to the theater and there was a bar there. It was number 14, there's 14. Then there was the 14, he'd close the door and pay for everything. He left his entire check there. I don't know, pleasure is pleasure. There was this man who was a really good worker and he earned good money, but what he on Saturday is he would shower and get all ready and everything and he'd leave. [Incomprehensible] Saturday, Sunday, Monday and Tuesday and he didn't come back to work until Wednesday or Thursday.

BZ: And they would take him like that? The contractors took him back?

PR: Well yeah, he was a good worker. What did he win though? He didn't win anything.

BZ: So you could say that the good workers didn't have too much trouble renewing their contracts?

PR: Yeah.

BZ: Did they keep records of the workers or how did they know who the good workers were?

PR: I think just by the work they did. What they did was they didn't know how to save their money and that was it.

BZ: And if you worked in one place could you go back to the same place and work there the next year or did they say you had to come back in...?

PR: Yeah, for example if I was working here and I already completed my contract if you wanted to you could renew your contract. That's how it was. They just give you...how would I explain it? Like a form of a contract it was just a new one, the just put the date on it and that's it.

BZ: So it was like an authorization for you to come back? And when you crossed the border, did you just show immigration the contract? Where did you cross the border?

PR: From there to here?

BZ: Or how did you have authorization to cross?

PR: No, I didn't renew any contract. No, I went back there. I was even contracted there.

BZ: Oh, so they let you cross the border because you already had a contract there?

PR: Well yeah I was already contracted.

BZ: Did you ever resign from a bracero work contract?

PR: What?

BZ: Did you ever resign any of you...

PR: That I didn't like? No I finished my jobs all the time. I still remember that before I came here to Santa Paula I was in San Dimas. I went there in 46, but since then, since then I landed right here because they renewed my contract here, the one who came here was Jenaro Rico. And Cornelio, a son, you didn't meet him but Cornelio was my size. His dad Pancho Contreras lived there. That man was my grandpa's brother, and he was also a brother to the mother of...another man was brother of that guy and my granda and Nicolas the "cartín" they called him and of some other man named Seviriano Zizumbo who was Mrs Panchita de Cornels' father. Did you meet him? He was also their brother. But it seems Cornel stayed here. They killed him in a bar here. And Jenaro left. They came from San Dimas they renewed their contracts and they were renewed for here. They sent him here. And they stayed here. You know Jenaro, well he left.

BZ: Did you become a United States citizen?

PR: Who?

BZ: You.

PR: Fsh [incomprehensible], the date why not?

BZ: Okay we are going to talk a little bit about your life after you became a bracero. After you worked as a bracero. What does the term bracero mean to you?

PR: What does what mean?

BZ: The term "bracero" when they call you bracero, what does bracero imply?

PR: I did not know what this term meant until I was speaking with a priest who said they were called braceros because they wander from place to place. Because he says, I went to confess. And he asked me how long has it been since you confessed? I said the honest truth is, I don't remember. Well if no, then no. Why don't you remember how long it's been? And I said, I don't know I can't remember. But well, with someone working outside of here, you have to travel much further for work. Where do you go? All the way to the other side as a bracero. And he said, well that, that doesn't have anything to do with anything. And he said I know everything about the United States. Everything up in the north, Sacramento, San Francisco and everything. And he said, people can confess anywhere or go to mass and everything. And I told him, it's just that a lot of times people say its not good to try different congregations that you don't know. And he said, well if they don't like that, then they don't have to go, but others do. I told him yeah, but they don't know. And he said, they know, they just pretend. I told him, no, no it's not that if there's only 1 then no, I didn't know. He said, that's not even far, he said, who else is there? They are called braceros [incomprehensible] there was another. But that doesn't have to do with a bracero. But he told me in different ways, and I told him, well it's fine, but you are very different. Why? Because you go there on business, for vacation, or just for fun, but others don't they go there out of necessity. To work, to maintain a family. He said yeah, you are right in that, but anyway, don't ever think to go from place to place because you are far away. For that reason I understood that it doesn't mean anything to be called bracero just because I came to work as a bracero from one place to another. He told me.

BZ: And how to you feel when they call you Bracero?

PR: I don't think about it. What will I stop being one or what? I told you that he told me, if you called me "father" I will tell everyone what does it matter to you? Right? It's called bracero, he said because you are roaming from place to place, whether it be working or like you said, on vacation. Did you just go to mass? Well the honest truth, no. And why not? Well because at times you don't even have a way of getting there or it's too far from the town or the church. Well we just got into talking and there in the [incomprehensible] until he said, it's getting late, cross yourself and I will give bless you and that's it. Well I was still with Trinidad and she was also 5, 6 people back from where I was. When I get home [incomprehensible]. Well why didn't the priest take your confession? He already did! So what were you doing in there? We were talking.

In the end he just told me to cross myself because he was going to give me my blessing, he didn't even, no work or anything, he didn't take my confession. We were just talking. Everyone was talking about you. [incomprehensible] I don't owe them anything.

BZ: In general terms, do you have positive or negative memories of having worked as a bracero?

PR: What does negative or positive mean?

BZ: Well that they bring back good memories, or really bad ones.

PR: No, good ones, I worked for the enjoyment, with joy and pleasure and what else?

BZ: Okay, did being a bracero change your life in any way?

PR: No.

BZ: Well maybe economically it did change.

PR: What?

BZ: Your life, having been a Bracero because if you hadn't come over here, perhaps you wouldn't have had the same opportunities to offer your family what you offered them.

PR: No, well I didn't even have hopes. I can assure you I wouldn't have come here. You think I'd live now? Hmmm, thank God because, well yeah I suffered a lot because I was a Bracero many times. I came here to work, I didn't come here to sleep, now I stay asleep because I don't need to wake up but when we came contracted I would wake up at 3:30 in the morning to make my coffee and make my lunch. Then, I didn't know how to make my lunch or anything and I did it by myself. I worked to my liking; I didn't have a reason to complain. The only thing is what you said yeah. If I didn't come perhaps I wouldn't even be alive. What would I take care of my family with? Yeah, I made a living here. Thank God if it wasn't for here. I don't complain. What can I say after all the work I did here? I'd say it went well for not having anything, with hardly anything to sleep in.

BZ: Specifically speaking of Santa Paula, when was it that you came to Santa Paula?

PR: Here?

BZ: Did you come through contract, illegally or...?

PR: No, I was going, since , since I uh...how would you say it? I fix my papers here in 67.

BZ: In 67 or did you come with your residency?

PR: Yeah.

BZ: Okay, very good. Well we will finish the interview with Mr. Porfirio Rico right here on the Bracero Program.

